



**KOSTRZEWÀ®**  
Specjaliści w ogrzewaniu

Pellets 100

## **Уважаемые пользователи котла**

### **Уважаемый пользователь оборудования предприятия KOSTRZEWA !**

Пользуясь, слушаем, хотим поблагодарить Вас за то, что выбрали наше оборудование. Вы выбрали продукт высокого качества, известный и признанный во всей Польше.

Предприятие KOSTRZEWA было основано в 1978 году. С начала своей деятельности оно производило котлы, отапливаемые биотопливом и другими видами твердого топлива. Уже 30 лет предприятие совершенствует и модернизирует свое оборудование, с целью первенствовать среди других производителей котлов на твердом топливе в Польше. На предприятии создан отдел по стимулированию и проектированию новых технологий, основной задачей которого является совершенствование оборудования и внедрение новых технологий. Сотрудничая с фирмами, которые будут профессионально представлять наше производственное предприятие, мы хотим удовлетворить желания каждого клиента.

Нам очень важно Ваше мнение о нас и о деятельности наших партнеров. С целью постоянного повышения качества нашей продукции, ждем Ваших замечаний о нашем оборудовании и о работе наших партнеров.

С целью подключения и эксплуатирования котла Kostrzews сначала проверьте, соответствуют ли параметры котла данным, указанным в таблице (тяга дымохода, сечение дымохода), также приспособлено ли оборудование к отапливаемой поверхности (отопительная потребность здания).

### **Основные требования к безопасной эксплуатации котла !!!**

1. Перед эксплуатацией котла необходимо прочитать инструкцию по использованию.
2. Перед эксплуатацией котла необходимо проверить, соответствует ли, подключение к системе ЦО и трубе дымохода, указаниям производителя.
3. Не открывать дверцы во время работы котла.
4. Во время работы котла, крышка топливного бункера должна быть плотно закрыта.
5. Нежелательно допускать, чтобы топливный бункер остался совсем пустым.

Для Вашей безопасности и безопасного использования котла просим выслать нам ПРАВИЛЬНО ЗАПОЛНЕННЫЙ (ЗАПИСТЬ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ И ПЕЧАТИ) ПОСЛЕДНИЙ ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ.

Получив отправленный Вами гарантийный лист, мы сможем зарегистрировать Вас в нашей базе данных пользователей котлов Kostrzews и обеспечить быстрое и добросовестное обслуживание.

## Инструкция котла Pellets 100

1.	Основная информация	4
2.	Технические данные	6
3.	Основные элементы котла Pellets 100	6
4.	Комплектация котла Pellets 100	9
5.	Локализация и инсталляция котла Pellets 100	10
5.	Владелец котла Pellets 100 должны иметь в виду!	13
7.	Ввод в эксплуатацию котла Pellets 100	14
8.	Чистка и техническое обслуживание котла Pellets 100	15
9.	Примеры выхода из строя оборудования и решение	17

## Инструкция горелки Platinum Bio

10.	Основная информация	19
11.	Технические данные горелки Platinum Bio	21
12.	Запуск горелки Platinum Bio	24
13.	Чистка и консервация горелки Platinum Bio	27

## Инструкция командоконтроллера Platinum Bio 28

14.	Общая информация	29
15.	Просмотр основных функций	31
16.	Обслуживание	33
17.	Простое меню	35
13.	Основное меню	37
14.	Сигналы тревоги	44
15.	Электрическая инсталлция	45
16.	Технические данные	47
17.	Условия гарантия и ответственность за дефекты изделия	48

## 1.1 Характеристика котла Pellets 100

Котлы Kostrzewska Pellets ® 100 с автоматическим розжигом мощностью 16 кВт, 24 кВт и 32 кВт. Модель Pellets 100 является новой польской разработкой, включающей все необходимые компоненты современного пеллетного котла за небольшую цену.

Котёл Pellets 100 предназначен для обогрева помещения путём сжигания гранул из опилок (пеллет), а в случае удаления горелки: дров, угля, угольной крошки, щепы и брикетов в достаточно большой топочной камере.

В случае сжигания древесных топливных гранул, топливо из резервуара с очень большой емкостью 300 — 600 л (250 — 500 кг) с помощью шнека подается в горелку Platinum Bio.

Топливный бункер, в зависимости от потребления тепловой энергии для автоматической работы, необходимо заполнять с периодичностью от 7 до 30 дней

Горелка Platinum Bio автоматически наполняется топливом и разжигается нагревательным элементом 120 Вт, во время работы горелки топливо сгорает и проталкивается в очень большой зольник, который должен быть очищен хотя бы раз в 365 дней.

Теплообменник котла состоит из трех частей: Камера загрузки, камеры внутреннего распределения воздуха и керамической трехходовой частью теплообменника.

Жаропрочные вторая и третья камера сгорания определяют высокое КПД котла. Керамические камеры при температуре выше 900 ° С с участием первичного и вторичного воздуха дожигания газов отражают тепло в третьей части теплообменника. Во второй части теплообменник разделен на две части с помощью рычага — верхний и нижний. Это означает, что котел может быть использован для системы нижнего горения (для сжигания — дров, брикетов, щепы, мелкого угля), верхняя система сгорания предназначена для сжигания пеллет и овса.

Автоматика котла Pellets 100 может контролировать:

- Насос котла (смешивание)
- 1 – 16 контуров отопления (радиаторы, тёплый пол) \*
- ГВС \*
- температурой помещения \*

Основные опции автоматики :

- температура котла
- модуляция горелки (от 20% до 100%)
- время подачи и остановки (установления отдельных мощностей)
- параметры автоматического разжигания
- выбор языка меню

Комплектация котла :

- теплообменник pellets 100
- горелка platinum bio
- механизм подачи топлива с баком
- бак 305 кг или 450 кг (опция)
- автоматика platinum bio
- колосники
- комплект для чистки котла

Управление автоматикой котла :

- Подача топлива из бака
- Автоматический выброс золы
- Наполнение области горения
- Продув горелки вентилятором
- Контроль горения
- Управление насосом центрального отопления
- Управление насосом бойлера
- Управление смесительным краном
- Авторозжиг

Автоматика Platinum Bio контролирует не только котел, но и системы центрального отопления и горячего водоснабжения. Мощность вентилятора плавно регулируется с применением Fuzzy Logic 2 поколения.

## 1.2 Параметры топлива

### Гранулы из опилок (pellets)

изготовлены согласно DIN 51731

- гранулирование
- рекомендуемая энергетическая ценность
- количество золы
- влажность
- удельный вес (плотность)

5-8 mm  
17500 – 19500 kJ /kg  
max. 1,5 %  
max. 12 %  
1,0 – 1,4 kg/dm<sup>3</sup>

### Овёс

- Влажность зерна – овса, пшеницы с рожью, фруктовых косточек до 12 %

### Дерево

Для достижения номинальной мощности котла, используйте сухую древесину в качестве топлива с влажностью до 20% (что соответствует 18 месяцев сушки древесины под укрытием). Лучший вариант нарубить дерево в щепу. Время следующей загрузки до 8 часов.

### Мелкий уголь

- размер 5 — 25 мм
- Рекомендуется теплотворная способность > 23 000 кДж / кг
- зольность до 12%
- влажность до 12%
- объем загрузки 28 — 40%
- температура спекания угля > 1150 ° С
- низкая спекаемость

### Внимание!!!

Рекомендуется использовать топливо из надежных источников. Топливо должно иметь низкую влажность и иметь низкое содержание мелких фракций. Обратите особое внимание на механических примесей (камни и т.д.), что ухудшает процесс горения и может привести к неисправности котла.

Компания Kostrewa не несет ответственности за неисправности или ненормальный процесс сгорания из за использования плохого топлива.

## 1.3 Транспорт и спецификация доставки

Котел Pellets 100 должен быть защищен во время перевозки от повреждения, например ремнями.

Котел должен храниться в закрытых, сухих помещениях.



### Внимание!!!

Котел должен транспортироваться в вертикальном положении.

Котёл Pellets 100 поставляется в четырех частях, картонные коробки и защищен защитной пленкой. Котел включает в себя: котел с вентилятором, крышка топливного бака, топливный бак, горелка Platinum Bio с автоматической и гибкой трубкой подачи. Перед установкой устройства проверьте комплектность поставки и отсутствие повреждений.

## 2. Технические данные котла Pellets 100

PARAMETR	SI	Pellets 100 16	Pellets 100 24	Pellets 100 32
Диапазон мощности (пеллеты)	kW	4 – 16	7 – 24	9,6 – 32
Диапазон мощности (овёс)*	kW	3,6 – 14,4	6,3 – 21,6	8,6 – 28,8
Метод регулирования kW		Fuzzy Logic II	Fuzzy Logic II	Fuzzy Logic II
Класс котла по PN-EN 303-5		3	3	3
КПД	%	>91%	>91%	>91%
Объём воды	l	60	65	80
Максимальное рабочее давление	bar	1,5	1,5	1,5
Максимальная рабочая температура	°C	95	95	95
Испытанное давление	bar	4	4	4
Тяга	mbar	0.15-0.25	0.15-0.25	0.15-0.3
Номинальная температура дымовых газов	°C	160	160	160
Минимальная температура дымовых газов	°C	90	90	90
-	kg/s	-	-	-
-	kg/s	-	-	-
-	mbar	-	-	-
Минимальная температура воды в котле	°C	50	50	50
Расход пеллет (pellets) при номинальном режиме работы	kg/h	3,6	5,4	7,3
расход пеллет (pellets) при минимальном режиме работы	kg/h	0,9	1,6	2,2
Расход овса (owies) при номинальном режиме работы	kg/h	3,7	5,5	7,4
Расход овса (owies) при минимальном режиме работы	kg/h	0,9	1,6	2,2
Глубина котла	mm	800	820	820
Ширина котла	mm	450	450	450
Высота котла	mm	900	1040	1040
Вес	kg	340	420	460
Диаметр дымохода	mm	160	160	160
Диаметр подключения к системе отопления	cal	1 1/2	1 1/2	1 1/2
Объём бункера	l	305	305	305
Размеры бункера	mm	557x557	557x557	557x557
Питание	V	230	230	230
Средняя потребляемая мощность	W	35	40	45

\* влажность 12%

### Внимание!!!

Компания оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и документацию котла, постоянно модернизируя и совершенствуя оборудование

## Основные элементы котла Pellets 100

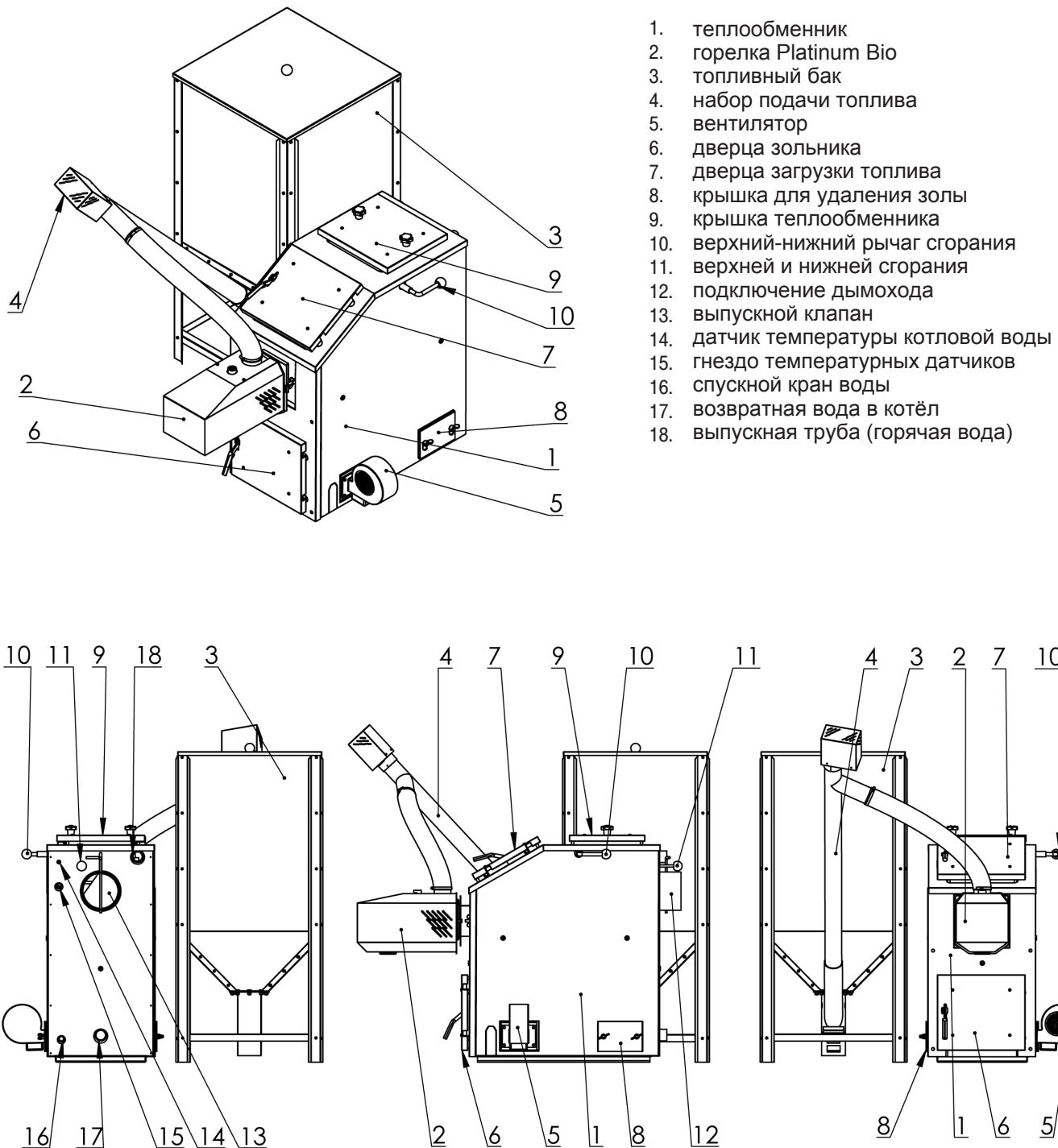


Рис. 01. Основные элементы котла Pellets 100

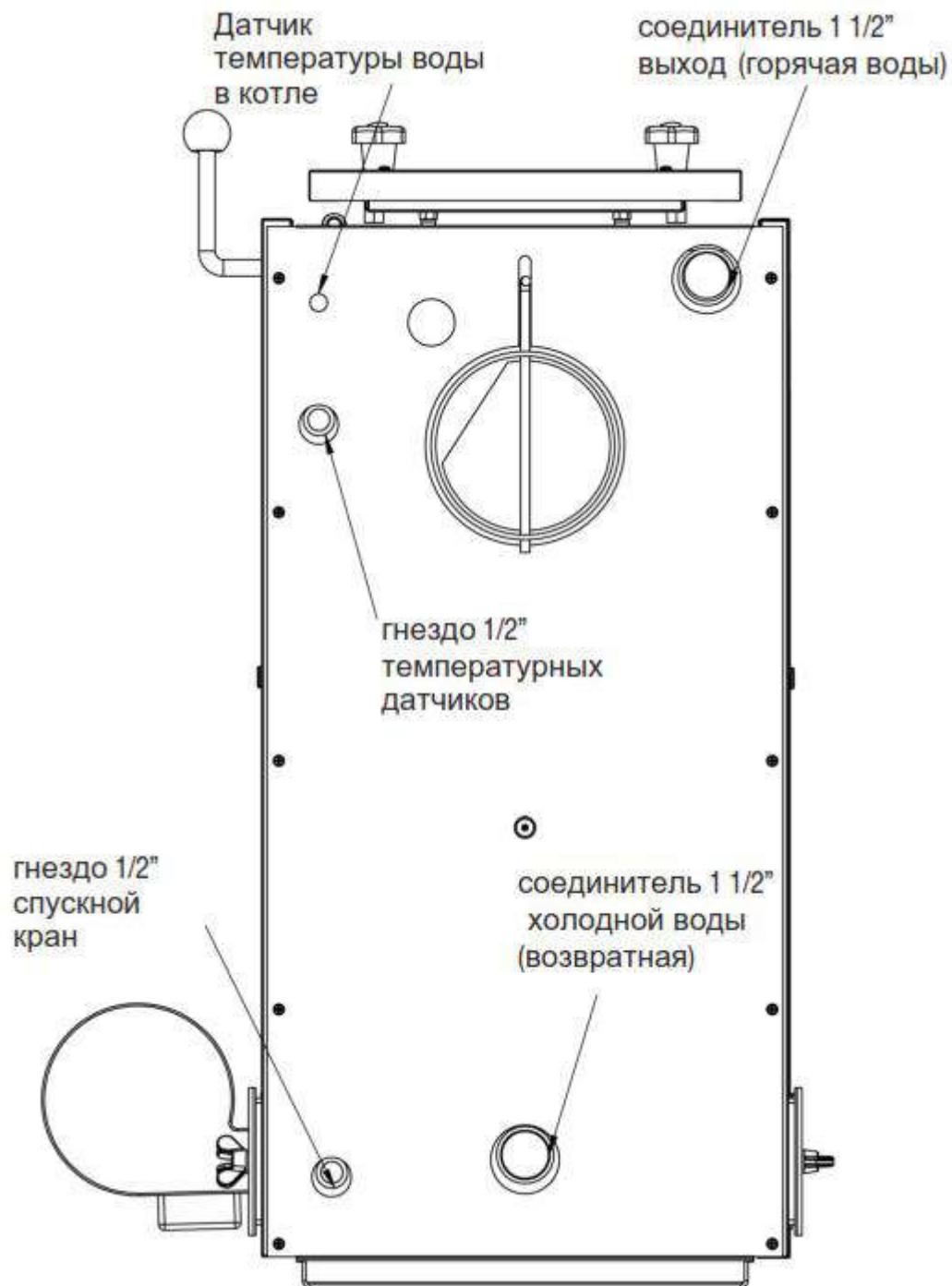


Рис. 02. Расположение и размеры отверстий котла.

Стандартная комплектация:
Теплообменник pellets 100
Горелка Platinum Bio
Автоматика Platinum Bio
Датчик температуры котла
Вентилятор
Подача топлива
Топливный бак
Инструкция обслуживания
Дополнительная комплектация:
Датчик комнатной температуры
Датчик ГВС
Модуль Solar - (независимый контроль двух панелей солнечных батарей установленных в разных направлениях к солнцу)
Модуль Pellets Mix - (Погодозависимая автоматика 2хс.о. + горячая воды + )
Модуль Pellets Bufor (обслуживание солнечных коллекторов)

## 5.1. Требования, нормы и советы

Помещения для котла должны соответствовать правовым строительным нормам вашей страны, регулирующим инсталляцию котла. Котлы на твердом топливе должны быть оборудованы в определенном отдельном помещении, а топливо должно находиться в других помещениях, находящихся недалеко от котла, или в тех самых помещениях, где находится котел, однако не ближе, чем 400 мм от котла.

### 5.1.1. Рекомендуемые размеры котельной:

- Высота котельной должна быть не ниже, чем двойная высота котла, но не меньше 2,5 м;
- Минимальное расстояние между стеной и боком котла – 100 мм;
- Минимальное расстояние между стеной и бункером – 600 мм;
- Минимальное расстояние между торцевой частью и стеной – 300 мм;
- Минимальное расстояние от передней стороны котла – 400 мм;

### 5.1.2. Котел должен быть установлен на негорючем основании

- котел устанавливается на негорючем, изолирующем теплоту, основании, которое должно быть с каждой стороны котла на 20 мм больше, чем основание котла.
- если котел установлен в подвале, то необходимо выложить для котла основание, высота которого будет не ниже 50 мм. Котел нужно ставить вертикально.

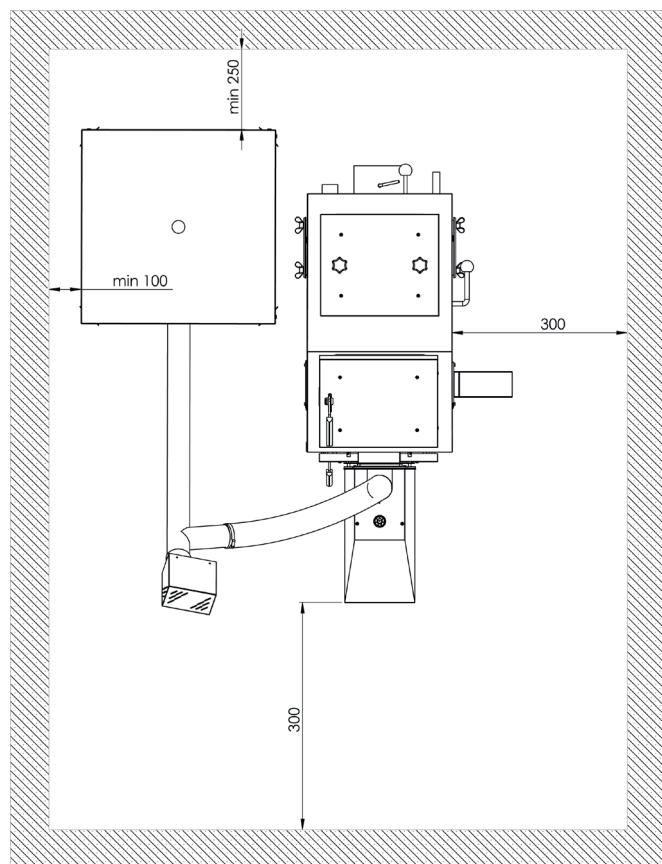


Рис. 03. Установка котла в котельную

## 5.2. Безопасное расстояние от легко воспламеняющихся предметов

- При инсталляции и эксплуатации котла нужно придерживаться безопасного расстояния в 200 мм от легко воспламеняющихся предметов.
- Для легко воспламеняющихся материалов группы С3 (бумага, картон, древесина, синтетические изделия) расстояние является двойным, т.е. 400 мм.
- Если степень горения неизвестна, то безопасное расстояние необходимо также удвоить (т.е. 400 мм).

Степень сгорания строительных материалов и продуктов	Строительные материалы и продукты
A - негорючие	Бетон, кирпич, противопожарная штукатурка, керамический кирпич, гранит, цементный раствор
B - трудносгораемые	Минеральная изоляция, стеклопластик, деревянные и цементные доски
C1 - плохоисгораемые	Бук, дуб, kleenka (фанера)
C2 - среднесгораемые	Древесина всех видов (сосна, лиственница, ель), резиновые половы изделия
C3 - легкосгораемые	Полиуретан полестерол, полиэтилен, пластмасса

## 5.3 Подбор дымохода

Чаще всего, выбирая дымоход, можно положиться на приблизительные размеры или выбирать по предлагаемым данным изготовителя. В особых случаях (непригодные условия давления и температуры, большой объем выхлопных газов) дымоход выбирается по рекомендациям DIN EN 13384-1 (PN-EN 13384-1). При выборе дымохода влияют такие факторы как сопротивление тепла, неровности внутренней поверхности дымохода, сопротивление тепла патрубка выброса дыма, факторы гидравлического сопротивления при изменении направления труб. Производители при подготовке данных обращают внимание на связь продуктивности системы отопления и подходящей высоты дымохода с сечениями разных размеров. Данные очень разные и зависят от используемого топлива (напр., дрова, газ), конструкции топки, температуры выхлопных газов и видов нагрузки.

## 5.4. Дымоходы для котлов на твердом топливе

Необходимо обратить внимание на то, что топка на твердом топливе, номинальной мощности тепла >20 kW и не имеющая вентилятора, требует отдельного дымохода.

Сечение дымохода для котла на твердом топливе должно быть 16 см x 16 см . Если размер сечения не соответствует, выхлопные газы удаляются слишком долго и слишком быстро остывают. Из-за этого может, появится нехватка тяги, а в дымоходе останутся осадки.

Осадки причиняют вред стенам, если температура имеющейся в выхлопных газах серной кислоты и водяных паров опустится ниже, чем температура образования росы.

Для топки на твердом топливе могут быть использованы однослойные дымоходы из кирпича, которые особенно свойственны для домов старой постройки. В настоящее время чаще всего ставят трехслойные дымоходы, у которых ровная поверхность и хорошая теплоизоляция.

## 5.5. Патрубок выброса дыма

Согласно DIN 18160 патрубки выброса дыма соединяют котел с дымоходом. Они могут быть изготовлены в качестве труб выброса или каналов выброса. Трубы выброса – это трубы и фасонные части трубы, которые прокладываются в помещениях.

### Внимание!!!

- Подсоединенная к котлу инсталляция ц.о. должна иметь спускной кран, который должен быть насколько возможно ниже а также насколько возможно ближе к котлу.

## 5.6. Инсталляция и запуск

Котел на твердом топливе должен быть инсталлирован строго придерживаясь указаний производителя, это может сделать только уполномоченный персонал предприятия или фирма, имеющая лицензию на такие виды работ. Первый запуск котла может выполнить только обученная сервисная служба производителя, имеющая соответствующее удостоверение. Обученная сервисная служба производителя, имеющая соответствующее удостоверение, отвечает за инсталляцию котла и его ремонт. Гарантия не будет действительной, если электрические части котла и другое его оборудование будут неправильно использоваться. Работы по починке и ремонту котла может выполнить только обученная сервисная служба производителя. В гарантийном листе необходимо отметить, когда был инсталлирован котел и выполнен первый его запуск. Инсталляция центрального отопления должна соответствовать проекту.



## 5.7. Подсоединение котла к системе отопления

Инсталляция ц.о. должна быть выполнена согласно инструкции и правилам производителя, и соответствовать постройке здания (схема 1).

## 5.8. Требования к воде в системе отопления

- вода должна быть прозрачной и бесцветной, без каких-либо других субстанций - твердость воды меньше, чем 20 °f
- pH выше, чем 8,5

## 5.9. Подсоединение к электропитанию

Для котла подходит электронапряжение в 220 В/ 50 Гц. Инсталляцию может выполнить только квалифицированный человек. Место для электропитания должно быть в легко доступном месте (230V/10A) с заземлением. Питание котла и освещение котельной должны быть от разных цепей.

### Внимание!!!

- Согласно нормам котел можно эксплуатировать в открытой системе отопления или закрытой системе отопления, где давление не превышает 2 bar.

### Внимание!!!

- С целью достичь оптимальных результатов работы иенного горения, требуется, чтобы тяга котла соответствовала бы данным, представленным в таблице № 1.
- Учитывая низкую температуру выхлопных газов, с целью защитить дымоход от влаги и ограничить тягу, нужно использовать устойчивые к кислотности или керамические вкладки с выводом конденсата в сточную трубу.

### Внимание!!!

Для избежания появления влаги в зольном ящике, рекомендуется установить котел на термически изолированном подъеме или просунуть под котел изоляционный материал (это применяется к котлам, у которых нет двойной изоляции).

### Владелец котла Pellets 100 должны иметь в виду!

- Запускать котел могут только взрослые люди, хорошо ознакомленные с инструкцией по использованию.
- Детям без присмотра взрослых запрещается находиться вблизи от котла.
- Котел необходимо отключить, если в котельную попали горючие пары и дым, или если в котельной проводятся работы, во время которых может произойти взрыв или пожар (пр., клейка, лакировка).
- При запуске котла, запрещено использовать легко воспламеняющиеся жидкости, котел должен разжечься автоматически.
- Пополняйте бункер топливом своевременно, если пеллеты закончатся, то перед запуском котла нужно сначала наполнить систему подачи топливом и только потом запускать горелку
- При чистке котла, его необходимо отключить (установить состояние OFF).
- При эксплуатации котла нельзя допускать ни при каких условиях его перегрева.
- Рядом с котлом и на него нельзя класть легко воспламеняющиеся предметы.
- Вынимая золу из котла, легко воспламеняющиеся предметы не должны быть ближе, чем 1500 мм от котла. Золу необходимо класть в негорючую посуду с крышкой.
- Во время работы котла температура не должна быть ниже 60 °C, это может причинить вред стальному теплообменнику, может образоваться его коррозия, что приведет к сокращению периода его годности. Поэтому во время работы котла температура должна быть выше 60 градусов С.
- Запрещено пускать холодную воду в разогретый котел.
- По окончании отопительного сезона, котел и трубы дымовой тяги необходимо тщательно вычистить. Котельная должна быть сухой и чистой.
- Любые самовольные манипуляции с электрикой и внесение каких либо изменений в механическую часть котла строго запрещаются.
- Котельную содержать в чистом и сухом состоянии. В ней не должны находиться предметы, не связанные с обслуживанием котла.
- В зимний период не должно быть перерывов в отоплении, которые могли бы вызвать замерзание воды в которые могли бы вызвать замерзание воды в инсталляции или ее части. Это может привести к очень серьезным повреждениям в котле и инсталляции.

## 7.1 Ввод в эксплуатацию котла Pellets 100

Включение котла должно проводиться только обученными специалистами службы производителя. Данные сертификаты находятся на сайте компании Костшева РУ - kostrzewa.ru.

Завершение установки и тестирования системы отопления должны быть записаны в гарантийном талоне.

## 7.2 Монтаж горелки Platinum Bio

Смотреть инструкцию по эксплуатации горелки Platinum Bio

## 7.3 Установка заглушки - переход на отопление деревом

1. Демонтируйте горелку Platinum Bio
2. Установите пробку (3) гайки (1) в низ от шайбы (2) (рис. 4)
3. Подключите вентилятор

- подробнее пункт 7.6

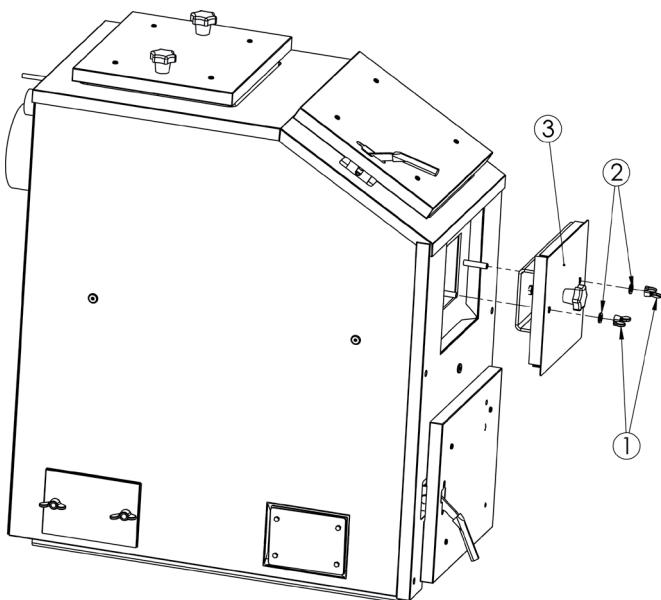


Рис. 04. Установка заглушки.

## 7.4 Перед вводом в эксплуатацию котла

- Проверьте состояние системы.
- Проверьте наличие установленной крышки на топливном баке.
- Проверьте, чтобы топливо не содержит никаких посторонних предметов (камней, стальных элементов и т.д.).
- Установите решётку для пеллет
- В сервисном режиме, установить время подачи и количество воздуха, чтобы определить максимально необходимое (см. руководство Platinum Bio горелки).
- Наполните трубку подачи топлива пеллетами (осуществляется автоматически - смотрите инструкцию для горелки Platinum Bio) до того момента как топливо попадёт в гибкую трубку.
- Отключить подачу топлива и удерживать кнопку включения.

## 7.5 При изменении топлива, например, овса необходимо сделать

- выключить котёл
- подождать пока котёл остывает
- удалите решётку для пеллет (рис.6) - установите решётку для овса.
- установите время подачи и количество воздуха (в соответствии с таблицей).
- запустить котёл

## 7.6 При изменении топлива на дерево необходимо сделать

- выключить котёл
- вынуть шнур питания из подачи
- извлечь и убрать горелку из котла.
- установите в настройках контроллера тип топлива - дрова.
- поставьте заглушку
- вставить шнур питания в вентилятор
- запустить котёл

## 7.7 После отопительного сезона необходимо сделать

- выключить и отсоединить от электрической системы
- тщательно очистить теплообменник и горелку - защитить от попадания влаги внутрь котла
- убрать топлива из бака
- очистить дымоход

Настройка горелки Platinum Bio для мощности 16 kW

Пеллеты *	30% мощности:	100% мощности:
Время подачи	2.2	7.5
Воздух	12	19
Овёс **	30% мощности:	100% мощности:
Время подачи	3	11
Воздух	13	21

\* В соответствии со стандартом DIN 51731 \*\* влажность 10%

Настройка горелки Platinum Bio для мощности 32 kW

Пеллеты *	30% мощности:	100% мощности:
Время подачи	4.4	15
Воздух	24	38
Овёс **	30% мощности:	100% мощности:
Время подачи	6	22
Воздух	26	42

\* В соответствии со стандартом DIN 51731 \*\* влажность 10%

Настройка горелки Platinum Bio для мощности 24 kW

Пеллеты *	30% мощности:	100% мощности:
Время подачи	3	10
Воздух	12	19
Овёс **	30% мощности:	100% мощности:
Время подачи	4	14
Воздух	18	28

\* В соответствии со стандартом DIN 51731 \*\* влажность 10%

**Внимание!!!**

Дымоход нужно проверять и чистить по крайней мере один раз в год.

**8. Чистка и техническое обслуживание котла Pellets 100**

**Внимание!!! Чистка и техническое обслуживание котла Pellets 100 может иметь место только тогда, когда горелка не горит, остыла и отключена от сети. Будьте осторожны с горячими поверхностями котла - Опасность ожога**

## Чистка и техническое обслуживание котла Pellets 100

Для поддержания высокого КПД котёл следует регулярно обслуживать, чистить. Для этих целей нужно использовать инструмент, поставляемый с котлом. Следует систематически очищать от сажи, дегтя и зольных отложений камеру сгорания и решётку горелки Platinum Bio. Котел нужно чистить в зависимости от степени загрязнения, но не реже, чем раз в две недели.

### Внимание!!!

От сжигания овса остаётся больше золы.

### Список действий:

- 1 Выключите котёл (убедитесь, что топливо в горелке догорело), отключите котёл от электросети.
- 2 Дождитесь охлаждения котла.
- 3 Удалите золу из камеры сгорания (рис. 5)
- 4 Очистите скребком камеру сгорания. Откройте
- 5 крышку и удалите осадок на стенках.
- 6 Открутите держатели на верхней крышке и также произведите чистку.
- 7 Очистите уплотнители дверок..
- 8 Снимите у горелки решётку и почистите её (обратите внимание на то чтобы вентиляционные отверстия были свободны от золы). (рис.6)

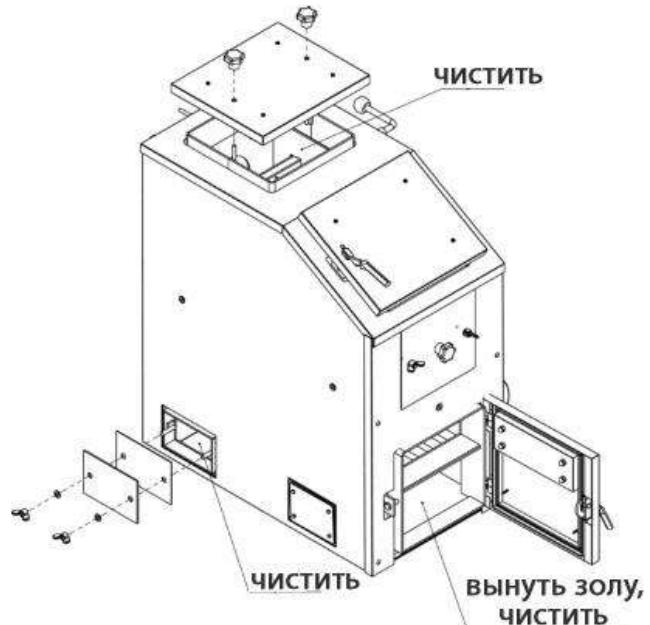


Рис. 05. Чистка котла.

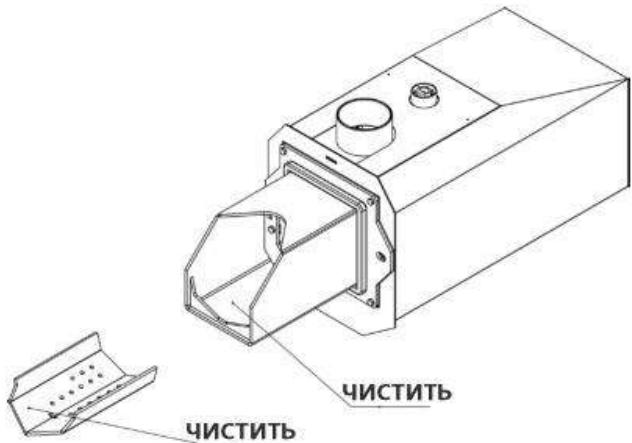
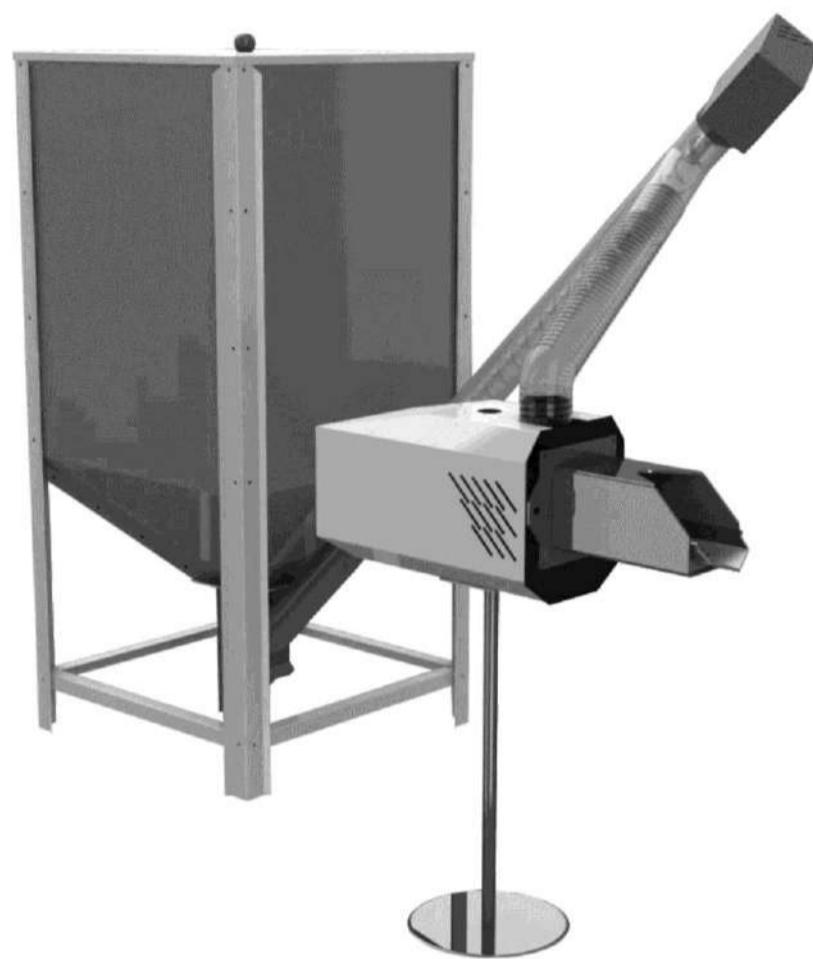


Рис 06. Чистка горелки

Тип проблемы	Возможные причины проблемы	Решение проблемы
Нет показаний на дисплее контроллера	Нет питания Неправильное подключение контроллера зажигания и проводов регуляторов	Проверьте подключение котла к электрической сети Проверить правильность подключения штепселей и соединений регулятора
Не работает одна из кнопок панели управления	Отказ панели управления	Необходим ремонт панели управления
Нет автоматической подачи топлива	Неправильное подключение нагревателя или фотоэлемента Закупоренное выходное отверстие горячего воздуха Очень плохое влажное топливо Неисправный нагреватель или фотоэлемент	Проверить правильность подключения штепселей и соединений фотоэлемента (вместе с проводами) Разблокировать отверстие зажигалки Замените топливо на сухое Заменить нагреватель Замените фотоэлемент
Дым от дверцы или горелки	Нет тяги в трубе Забит дымоход Забит каналы теплообменника Уплотнительный шнур теплообменника неисправен	Прочистите дымоход  Замените уплотнитель
В котле появляется вода	Нет тяги в трубе  Влажное топливо  Неплотно закрытый или поврежденный теплообменника котла	Правильно установите дымоход  Замените топливо на сухое  Протрите теплообменник, закройте, если проблема повторяется через 8 часов обратитесь в сервисную службу.
Котёл не нагревает до необходимой температуры	Неправильно подобрана мощность котла для здания  Плохо установлен датчик температуры воды, возвращающейся в котел  Отказ датчика  Установлена низкая мощность в настройках котла	Проверьте правильность выбора котла  Проверьте подключение датчика обратной воды  Проверьте датчики  Проверьте время подачи и мощность вентилятора (воздушного насоса)



**Горелка Платинум Био**

## 10.1 Описание конструкции и назначение горелки Платинум Био

Самоочищающаяся горелка Платинум Био является новым «взглядом» в Польше, России и в Европе на автоматическое сжигание твердого топлива – пеллет диаметром от 6 до 8 мм или в качестве заменителя – зерновых злаков (овса)\*, с соблюдением низких параметров выбросов в атмосферу, удовлетворяющих нормам защиты окружающей среды в Европейском Союзе. Является оптимальным устройством, предназначенным для функционирования с уже существующими угольными котлами с ручной загрузкой, дизельными или газовыми котлами. Горелки можно также устанавливать в новых котлах Ц.О. с помощью адаптера\*\*, без потери гарантии.

Горелка лишена недостатков пеллетных засыпных горелок – гравитационных, в которых пепел и продукты сгорания необходимо удалять вручную.

Основным преимуществом горелки является её простое обслуживание, связанное с наполнением топливного бака и нажатием кнопки СТАРТ. Сообщения указываются на большом графическом дисплее. В течение нескольких минут устройство автоматически разгорается, автоматически подбирает параметры работы и автоматически будет стремиться удержать постоянную температуру в помещениях и температуру воды в бойлере.

### Характеристика горелки Платинум Био

- автоматический запуск горелки
- автоматическая модуляция горелки с управлением Fuzzy Logic 2 поколения
- пламя контролируется с помощью фотоэлемента
- низкая термическая инертность во время запуска и остановки
- низкое потребление электроэнергии
- возможность управления максимально 16 отопительными контурами (батареи, тёплый пол или теплая вода) - опция
- контроль температуры работы горелки – гарантирует безопасность на высшем уровне
- 3 фазы розжига топлива элиминируют взрывы газов во время розжига
- функция AUTOSTART после потери электропитания - запоминание последних установок

- разделение воздуха на первичный и вторичный – снизило эмиссию СО до уровня эмиссии из газовых и дизельных горелок
- эффективность устройства >94,5%
- количество сажи = 0
- функция автоматической чистки, автоматически удаляет нарост на решётке горелки – функция эта недоступна в засыпных гравитационных горелках
- овес – конструкция топлива позволяет сжигать зерновые злаки (овес) - опция

### Автоматика горелки Платинум Био может управлять:

- котельным насосом (для смешивания)
- 1 - 16 отопительными контурами (батареи или половое отопление), управляемых погодой \*\*
- теплой водой в бойлере \*\*\*

### Полезные функции автоматики Платинум Био:

**Не надо помнить о сроке очередного техосмотра – на дисплее появится информация – опция**

#### Статистики

функция позволяет просмотреть, например:

- минимальную, максимальную и среднюю мощность горелки
- минимальный, максимальный и средний расход топлива.

#### Параметры температур

Представлены в форме цифр и графиков на большом графическом дисплее. И многие другие полезные функции – опция.

Если хотите обогревать производственный цех или другой промышленный объект, которому нужны нестандартные параметры – можете поменять их в расширенном сервисном режиме.

\* опцию следует учесть при заказе горелки  
\*\* горелку можно установить для каждого нового или используемого котла на твердом, жидком или газовом топливе, не меняя конструкции устройства. Монтаж возможен с помощью адаптера, который можно заказать в фирме КОСТШЕВА РУ  
\*\*\* при установке Unicontrolmix

#### ВНИМАНИЕ!!!

2-летняя гарантия на устойчивость устройства позволяет снизить расходы на эксплуатацию и сервис в многолетний период использования устройства.

### 10.2 Характеристика топлива

**Гранулы из опилок (пеллеты),  
изготовленные в соответствии с DIN  
51731**

- грануляция 5 - 8 мм
- рекомендованная топливная ценность 17500 - 19500 кДж/кг
- зольность макс 1.5 %
- влажность макс. 12 %
- удельный вес (плотность) 1.0 - 1.4 кг/дм<sup>3</sup>

#### Овес

- Влажность ниже 15%

### 10.3 Транспорт и спецификация поставок горелок Платинум Био

Горелку Платинум Био на время транспортировки следует защитить от наклонов и перемещения в транспортном средстве используя для этого ремни и клинья. Горелку нужно хранить в закрытом сухом помещении.

Горелка Платинум Био поставляется в трех частях, защищенных картоном и защитной пленкой.

В состав комплекта входят:

- топливный бак с крышкой
- подача топлива
- горелка Платинум Био с автоматикой и эластичным подающим шлангом.

Перед установкой устройства проверьте комплектность поставки и ее техническое состояние.



#### ВНИМАНИЕ!!!

Рекомендуем использовать топливо из надежных источников. Топливо должно иметь соответствующую влажность и характеризоваться маленьким содержанием мелких фракций. Следует обратить особенное внимание на механические загрязнения (камни и т.п.), которые ухудшают процесс сжигания и могут вызвать аварию всего устройства. Фирма Костшева не несет ответственности за аварию устройства или неправильный процесс сгорания, вызванный применением неправильного топлива.

## 11. Технические данные горелки Platinum Bio

ПАРАМЕТР	СИ	Горелка Платинум Био 16	Горелка Платинум Био 24	Горелка Платинум Био 32
Диапазон термической мощности – пеллеты	кВт	4 - 16	7 - 24	9,6 - 32
Диапазон термической мощности – овес*	кВт	3,6 - 14,4	6,3 - 21,6	8,6 - 28,8
Эффективность	%	>94,5	>94,5	>94,5
Эмиссия CO	пПМ	<200	<200	<200
Вес	кг	14	14,5	15,5
Длина подачи стандарт	м	1,3 - 1,6	1,3 - 1,6	1,3 - 1,6
Длина подачи (опция)	м	2,0; 2,5; 3,0	2,0 ; 2,5 ; 3,0	2,0 ; 2,5 ; 3,0
Топливо		пеллеты	пеллеты	пеллеты
Диаметр топлива	мм	6 - 8	6 - 8	6 – 8
Топливо (опция) влажность до 15%	%	овес	овес	овес
Напряжение питания	В	230	230	230
Среднее потребление тока	Вт	30	35	39
Степень защиты		IP 40	IP 40	IP 40
Размеры стандартного бункера – ширина, глубина, высота	мм	600x600x1400	600x600x1400	600x600x1400
Вместимость стакана бункера	л	305	305	305
Размеры увеличенного бункера – ширина, глубина, высота	мм	600x600x1900	600x600x1900	600x600x1900
Вместимость увеличенного бункера	л	485	485	485

\* влажность ниже 15%

### ВНИМАНИЕ!!!

Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения и документацию котла, связанные с его постоянной модернизацией и усовершенствованием

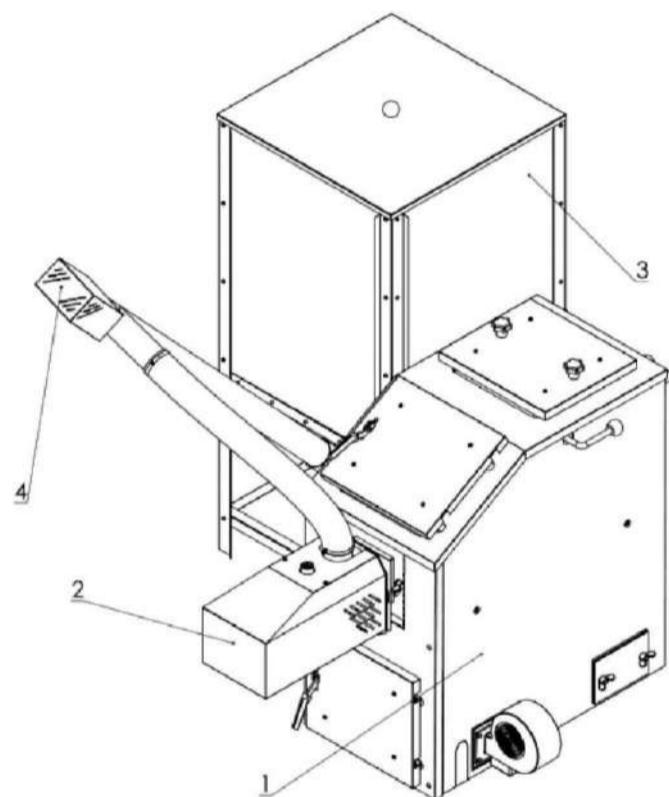


Рис. 09 Основные компоненты комплекта

1. примерный теплообменник
2. горелка Платинум Био
3. бункер - топливный накопитель
4. комплект для подачи топлива

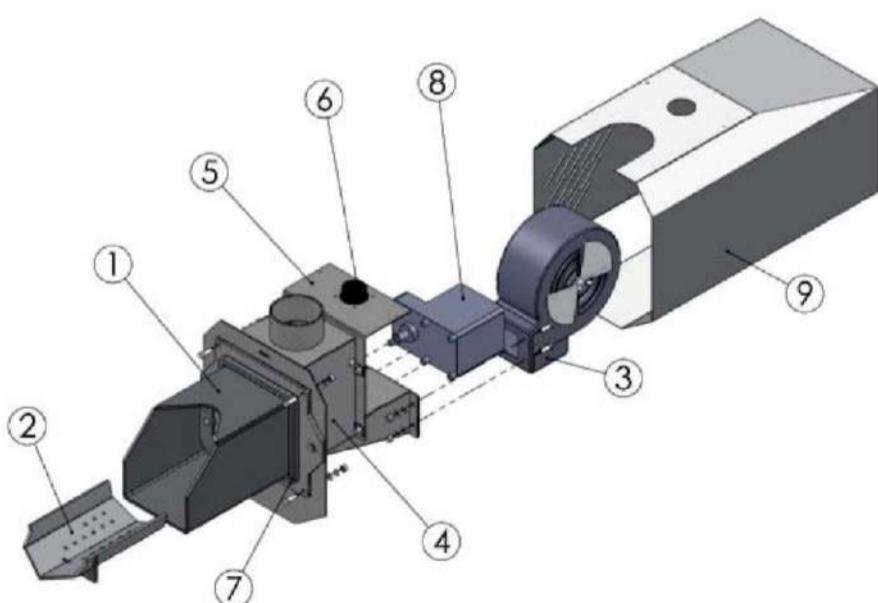


Рис. 10 Описание конструкции горелки Платинум Био

## 11. Используя, горелку Платинум Био - не забывайте

- Горелку могут обслуживать только взрослые лица, ознакомленные с настоящим руководством по эксплуатации. Пребывание в районе котла детей без присмотра взрослых строго запрещено.
- Если наступит утечка легковоспламеняющихся газов или паров в котельную или во время работ, когда повышен риск появления пожара или взрыва (склеивание, лакирование и т.п.), то горелку включать нельзя, до полного выветривания легковоспламеняющихся газов. Перед началом работ при которых может случиться утечка легковоспламеняющихся газов - горелку необходимо выключить.
- Для розжига горелки нельзя применять легковоспламеняющихся жидкостей, горелка должна разжечься автоматически.
- Запрещено использование открытого огня и легковоспламеняющихся материалов вблизи подключенного комплекта. Угроза пожара.
- Во время чистки горелки, устройство следует выключить (позиция OFF).
- Внимание на горячие поверхности горелки – опасность ожогов.
- Нельзя класть на горелку или размещать в ее поблизости легковоспламеняющиеся предметы.
- Все неисправности необходимо немедленно устранять.
- После окончания отопительного сезона необходимо тщательно очистить горелку, опустошить и очистить топливный бак
- Во время отключения электропитания рекомендуем контролировать горелку.
- Какие-либо манипуляции в электрической части или вмешательство в конструкцию горелки запрещены.

## 12.1 Запуск горелки Платинум Био

Запуск горелки может провести только авторизованный сервис производителя, с актуальным сертификатом Авторизованного сервиса фирмы Костшева Ру. Актуальные сертификаты можно найти на сайте <http://www.kostrzewa.ru> в закладке Сервис.

Окончание монтажа и проведение испытания следует отметить в Гарантийном талоне.

Заполненный Гарантийный талон пользователь должен выслать на адрес производителя с целью регистрации пользователя в системе фирмы.

**Сервис Костшева Ру**  
ул. Родниковая 7  
Москва, Россия  
+7 963 695 44 11  
+7 905 797 94 61  
[help@kostrzewa.ru](mailto:help@kostrzewa.ru)

2. Снять корпус горелки (5), открутить два барашка (2) и вынуть два винта (4) с двумя подкладками (3).
3. Установить горелку (9) в адаптере (12), привинчивая ее двумя барашками (10) с подкладками (11) (рис. 13). Адаптер (12) с горелкой (9) прикрепить в котле двумя барашками (7) с подкладками (8).
4. Установить корпус горелки (13) фиксируя его винтами (6)
5. Поместить трубу подачи (17) в фиксирующую трубу (19) (рис. 14.).
6. Установить эластичный шланг (16) на трубу подачи (17) и защитить зажимной повязкой (15).
7. Установить эластичный шланг (16) на трубу горелки (18) и защитить зажимной повязкой (14).

## 12.2 Монтаж горелки Платинум Био

1. Отвинтить винты (1) фиксирующие корпус горелки (рис 12).

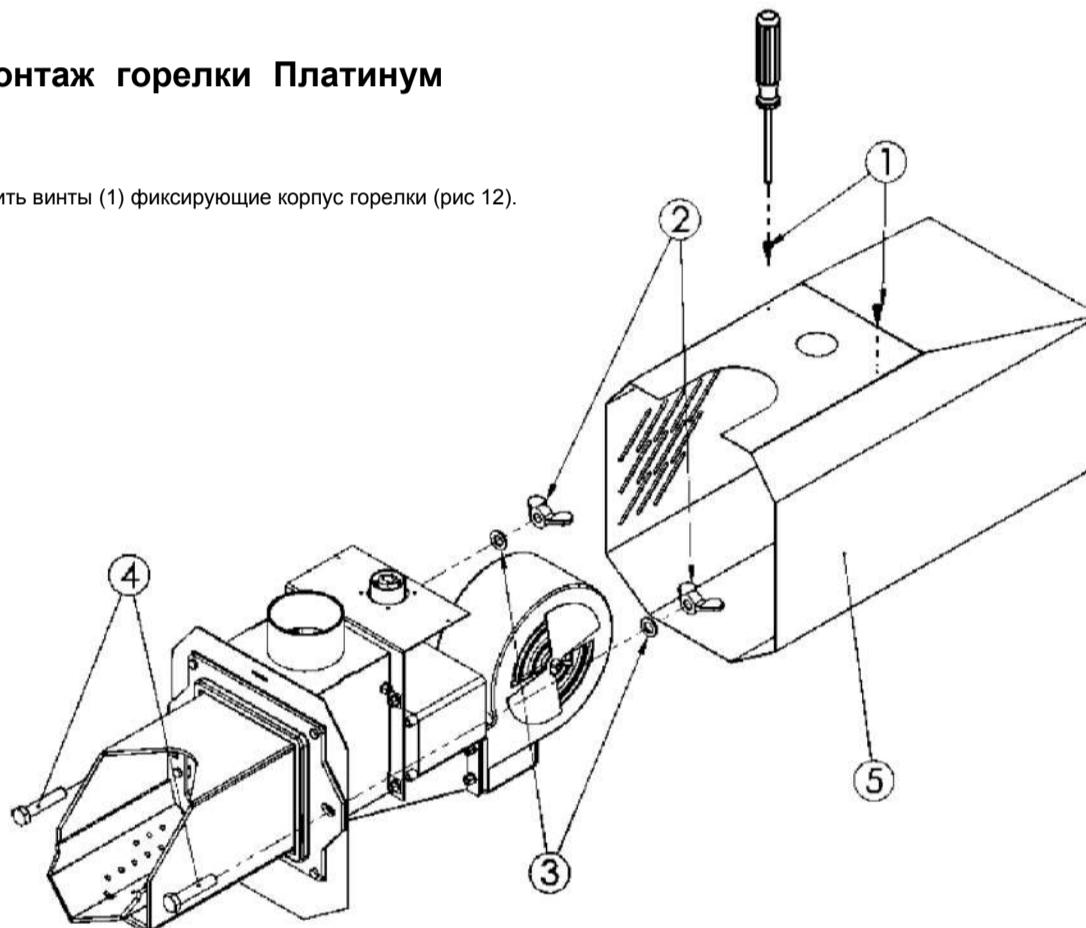


Рис. 12 Демонтаж корпуса Платинум Био.

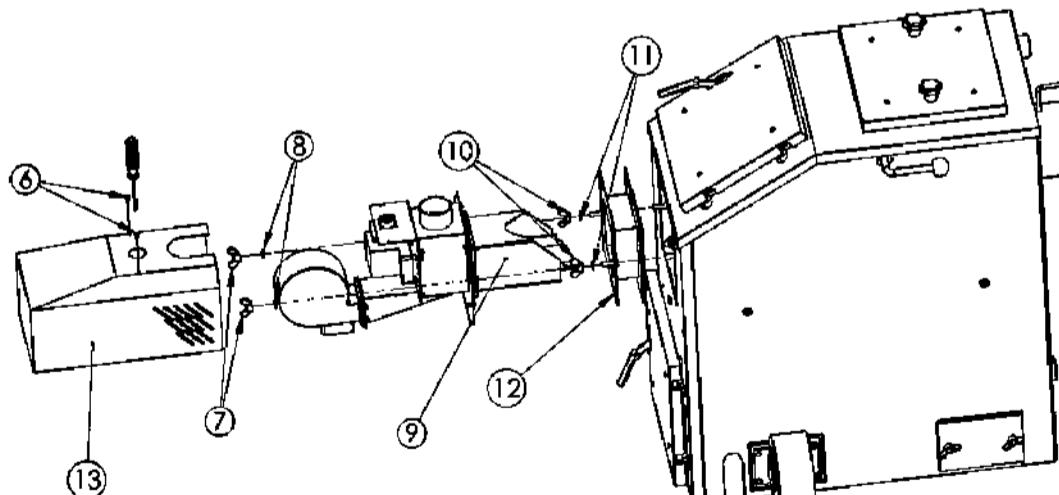


Рис. 13 Монтаж горелки Платинум Био.

## 12. Запуск горелки Platinum Bio (продолжение)

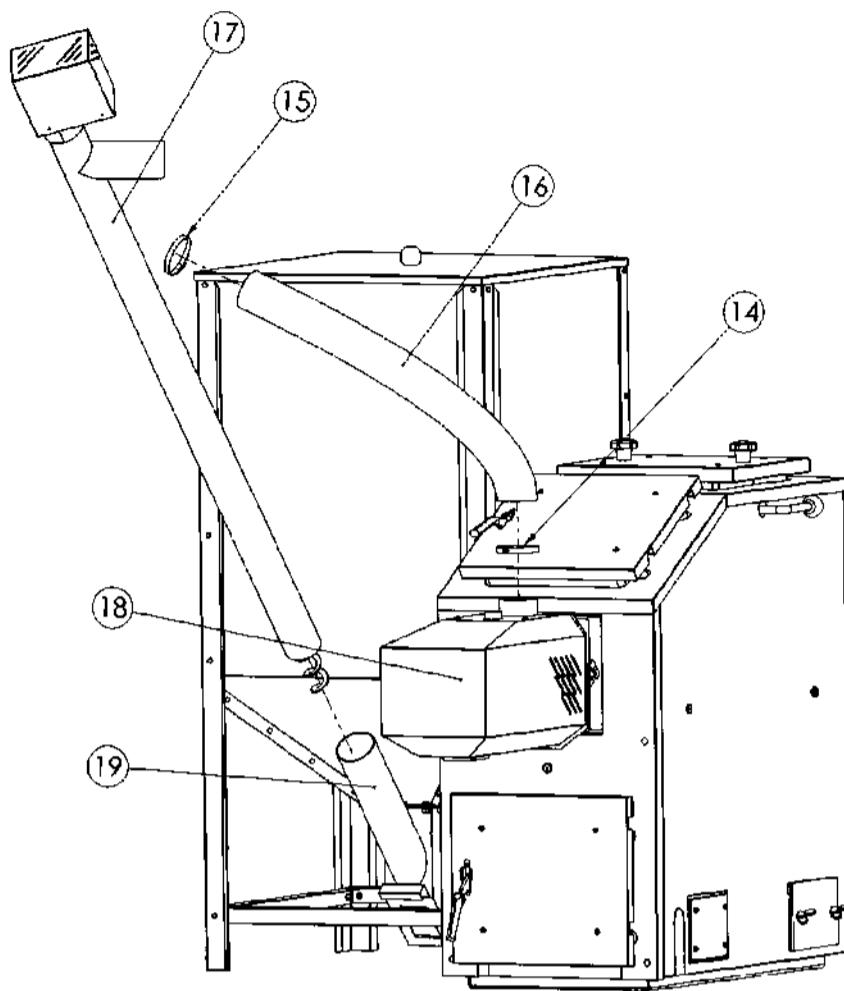


Рис. 14 Монтаж бункера.

### 12.3 Монтаж бункера (рис. 15)

1. Собрать боковые элементы (1), передние ноги (2), задние ноги (3) с помощью винтов M5 (8), подкладок M5 (9), гаек M5 (10).
2. Привинтить кронштейны (5).
3. Прикрутить к бункеру крепление подачи (7) с помощью винтов M8 (11), подкладок M8 (12), гаек M8 (13).
4. Установить заглушку люка для чистки (14) для очистки крепления подачи (7).

№	название	количество
1	бок бункера	4
2	нога бункерная / передняя	2
3	нога / задняя 2	
4	крышка	1
5	кронштейн	4
6	ручка	1
7	крепление бункера	1
8	винт M5	56
9	подкладка M5	56
10	гайка M5	56
11	винт M8	12
12	подкладка M8	12
13	гайка M8	12
14	заглушка люка для	1

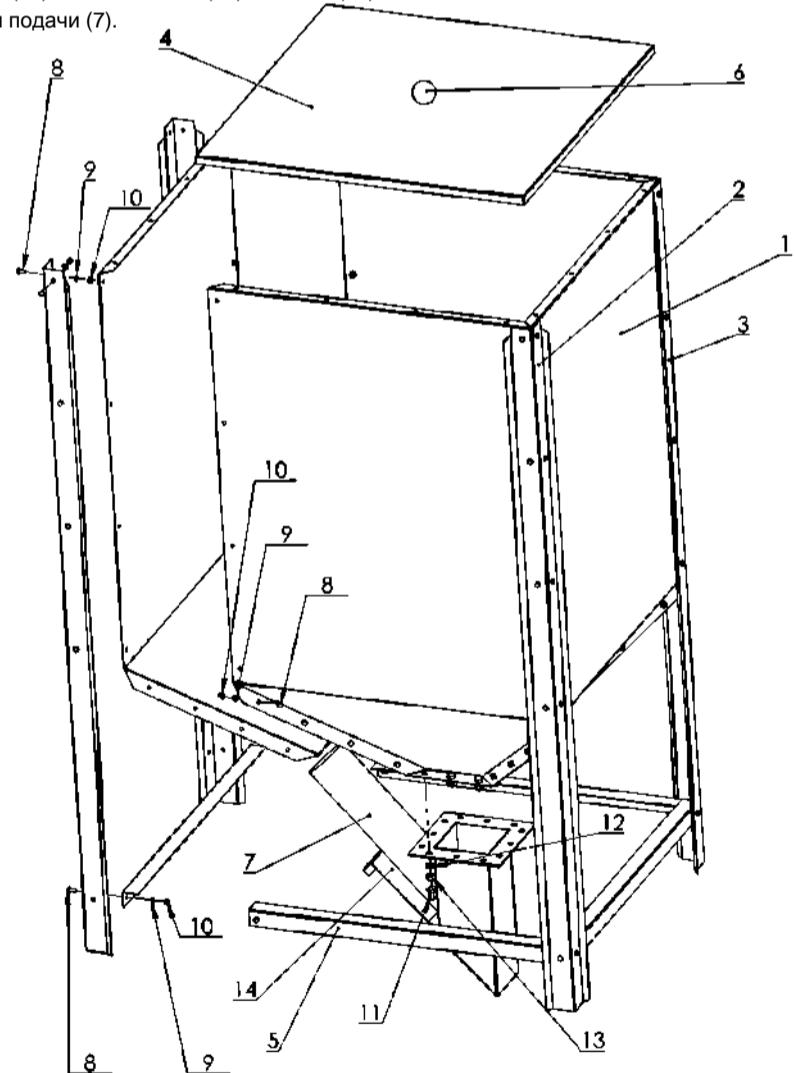


Рис. 15 Монтаж бункера.

## 12.4 Перед началом запуска горелки следует

- Проверить состояние инсталляции.
- Насыпать топливо в бункер, чтобы осталась возможность установить крышку.
- Проверить, нет ли в топливе никаких инородных тел (камни, стальные элементы и т.п.).
- Установить соответствующую решетку для топлива.
- В сервисном режиме установить время подачи и количество максимального воздуха.
- Подать топливо из бункера до момента, когда топливо начнет сыпаться через эластичный шланг. • Выключить подачу топлива и придержать кнопку ON. • При замене вида топлива, например из пеллет на овес следует:
  - выключить котел
  - подождать до момента, когда котел остынет
  - снять решетку для пеллетов и очистить корпус решетки (рис. 8)
  - установить решетку для овса (обратить внимание, чтобы решетка тщательно прилегала к корпусу горелки).
  - установить время подачи и количество максимального воздуха по таблице 2.
  - запустить котел
- После отопительного сезона горелки необходимо:
  - выключить и отключить от электропитания
  - тщательно очистить
  - выбрать топливо из бункера

**Определение работы горелки Платинум Био для мощности 10 кВт**

Пеллеты *	30% термической мощности:	100% термической мощности:
Время подачи	1.5	5
Воздух	8	13
Овес **	30% термической мощности:	100% термической мощности:
Время подачи	2	7
Воздух	9	14

\* По норме DIN 51731 \*\* Влажность 10%

**Определение работы горелки Платинум Био для мощности 20 кВт**

Пеллеты *	30% термической мощности:	100% термической мощности:
Время подачи	3	10
Воздух	12	19
Овес **	30% термической мощности:	100% термической мощности:
Время подачи	4	14
Воздух	18	28

\* По норме DIN 51731 \*\* Влажность 10%



**ВНИМАНИЕ!!! Чистка и консервация горелки Платинум Био возможны только когда горелка выключена, холодная и отключена от электропитания. Берегитесь от горячих поверхностей горелки – опасность ожога.**

### ВНИМАНИЕ!

Чтобы сохранить высокую эффективность горелки, ее следует систематично чистить и консервировать. Систематично следует удалять сажу, смолистые накопления и пепел из решетки горелки.

### ВНИМАНИЕ!

Во время применения овса образуется на много больше пепла, чем во время применения пеллет.

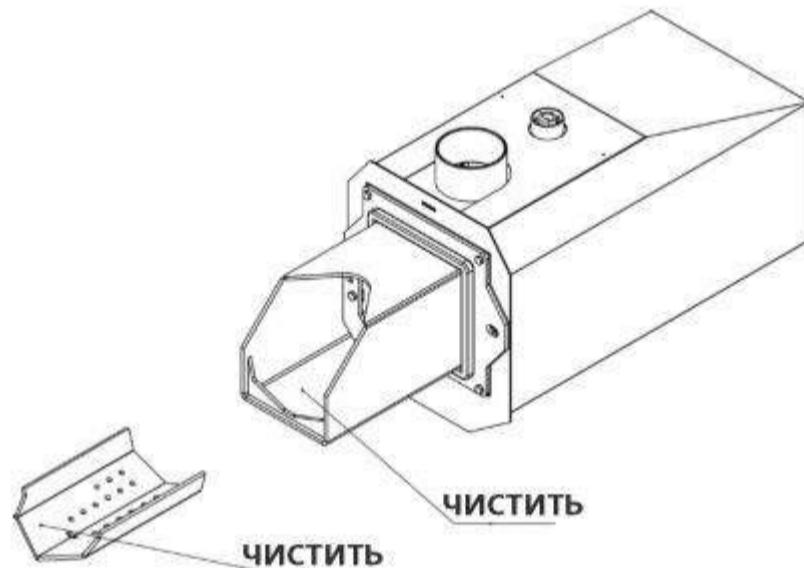


Рис. 16 Чистка горелки Платинум Био.

### 13. Список выполняемых действий

1. Выключить котел (подождать, чтобы полностью погасла горелка), отключить котел от электропитания и подождать пока котёл остывает.
2. Отключить горелку от котла и электрической инсталляции
3. Снять решётку горелки и очистить её (обратить внимание на проходимость аэрационных проводов).  
Очистить корпус решётки горелки (рис.16 )



## Контроллер Платинум Био

**14.1 Введение**

Регулятор работы котла Костшева является современной микропроцессорной системой, которая управляет не только котлом, но и системой центрального отопления и горячей воды. Устройство управляет процессом сжигания путем поставки соответствующего количества воздуха и топлива. Благодаря применению полупроводниковых реле мощность наддува плавно регулируется. Благодаря применению алгоритмов действия и возможности регуляции многих параметров систему можно эластично настроить для отопительной системы.

**14.2 Преимущества**

- Графический дисплей – благодаря большому графическому дисплею FSTN настройка и обслуживание устройства интуитивно просто
- Большой шрифт и иконки – облегчают обслуживание устройства пожилым людям.
- Два вида меню – простое и расширенное.  
Во время ежедневной эксплуатации устройства возможно обслуживание на уровне простого меню.
- Кнопка Инфо – контроллер оборудован функцией справочной поддержки. Каждый параметр сопровождён подсказкой, описание доступно после нажатия кнопки Инфо.
- Модульная конструкция контроллера CAN – благодаря применению промышленной магистрали обмена данными CAN (используется в основном в требовательной автомобильной отрасли) возможно расширение системы управления. Максимальное расширение: 16 отопительных контуров, 4 контуры подогрева горячей воды, 4 буфера сбора солнечной энергии.
- Эффективный современный 32-битный процессор ARM (семейство ARM широко используется в мобильных телефонах) – обеспечивает эффективное управление алгоритмом Fuzzy Logic 2 поколения.
- История сигналов тревоги и ошибок – контроллер сохраняет историю 20 последних ошибок и сигналов тревоги с описанием, датой появления и датой подтверждения.
- Часы с календарем – часы позволяют запрограммировать в недельном режиме нужные комнатные температуры и температуру горячей воды, что позволяет уменьшить расход топлива.
- Статистики – контроллер хранит в памяти статистические данные системы, позволяющие ведение наблюдений и уменьшение расхода топлива. Например, наблюдение за температурой котла и мощности горелки. Время работы податчика топлива.
- Звуковая сигнализация – встроенный пьезоэлектрический динамик сигнализирует аварийные ситуации в котле, повышая безопасность эксплуатации устройства.
- Возвращение к заводским установкам – функция позволяет вернуть заводские установки контроллера

### 14.3 Средства предосторожности



#### ВНИМАНИЕ!!!

Опасность электрического шока.

- Перед началом монтажа или демонтажа устройства отключить электропитание от электрического распределителя.
- Перед началом эксплуатации устройства следует тщательно ознакомиться с приложенной инструкцией.
- Сохранить руководство по эксплуатации и ссылаться на него в случае действия с устройством в будущем.
- Соблюдать все принципы и предупреждения из руководства по эксплуатации устройства.
- Проверить, что устройство никаким образом не повреждено. В случае сомнений нельзя использовать устройство, обратиться к поставщику.
- В случае сомнений по безопасной эксплуатации устройства необходимо связаться с поставщиком.
- Обратить особое внимание на все предупреждающие знаки на корпусе и упаковке устройства.
- Устройство использовать по назначению.
- Устройство не является игрушкой, не разрешать детям играть с ним.
- Не разрешать детям играть с какими-либо элементами устройства.
- Защитить доступ к маленьким элементам, например винтам, колышкам, от детей. Эти элементы могут находиться в комплекте с настоящим устройством и в случае их поглощения могут стать причиной удушья ребенка.
- Нельзя вносить изменения в электрические и механические узлы устройства. Такие изменения могут быть причиной неправильной работы устройства, не соответствующие нормам и негативно влиять на работу устройства.
- Нельзя втыкать через щели, например, вентиляционные никаких предметов во внутрь устройства - это может стать причиной короткого замыкания, ударом электрического тока, пожара или повреждения устройства.
- Не допускать, чтобы во внутрь устройства попала вода, влага, пыль - это может вызвать короткое замыкание, электрический удар, пожар или повреждение устройства.
- Обеспечить правильную вентиляцию устройства, не закрывать и не загораживать вентиляционные отверстия, обеспечить свободное протекание воздуха вокруг устройства.
- Устройство устанавливать внутри помещений, если оно не приспособлено работать снаружи.
- Не допускать, чтобы устройство подвергалось ударам и вибрациям.
- Подключая устройство, проверьте, чтобы электрические параметры питающей сети соответствовали диапазону работы устройства.
- Чтобы избежать риска удара электрическим током, необходимо устройство подключить устройство к розетке с заземлительным контактом. Заземление гнезда должен правильно установить уполномоченный электрик.
- Подключая устройство, следует убедиться, что оно не вызовет перегрузку электрической цепи. Избегать подключения устройства к одной электрической цепи с двигателями и другими устройствами, вызывающими импульсные помехи (например, стиральные машины, холодильники, ... )
- Перед подключением каких-либо проводов и периферийных устройств к устройству обязательно отключить электропитание.
- Чтобы полностью отключить устройство от электропитания, необходимо вытянуть штекер из розетки, в частности когда устройство не будет использоваться некоторое время.
- Защищать провод электропитания от повреждений, он должен быть размещен таким образом, чтобы никто по нему не ходил, на проводе не должны устанавливаться или кратковременно находиться какие либо предметы.
- Все подключения выполнять в соответствии с монтажной схемой электрической инсталляции и местными нормами по электрической инсталляции.
- В этом устройстве нет элементов, которые пользователь может сам заменить. Все сервисные действия, кроме очистки и замены предохранителя (после отключения устройства от электропитания), а также установок функций, должен выполнять авторизованный сервис.
- Перед началом каких-либо консервационных действий необходимо обязательно отключить устройство от электропитания.
- Для чистки корпуса устройства нельзя применять бензин, растворители и другие химические средства, которые могут повредить корпус устройства. Рекомендуем использовать мягкие тряпочки.
- Если провод электропитания поврежден, то использование такого устройства запрещено. Поврежденный кабель может заменить сервис, кабель должен быть новым, с такими же параметрами, как и оригинальный.

### 14.4 Действия с изношенным устройством

Электрическое устройство изготовлено из материалов, которые частично могут быть повторно применены. Поэтому после износа оно должно быть передано для переработки электрического и электронного оборудования или передано производителю. Устройство не может быть помещено вместе с бытовыми отбросами.

### 15.1 Панель управления

Контроллер Платинум Био



1. Графический дисплей

2. Кнопки

3. Диод статуса

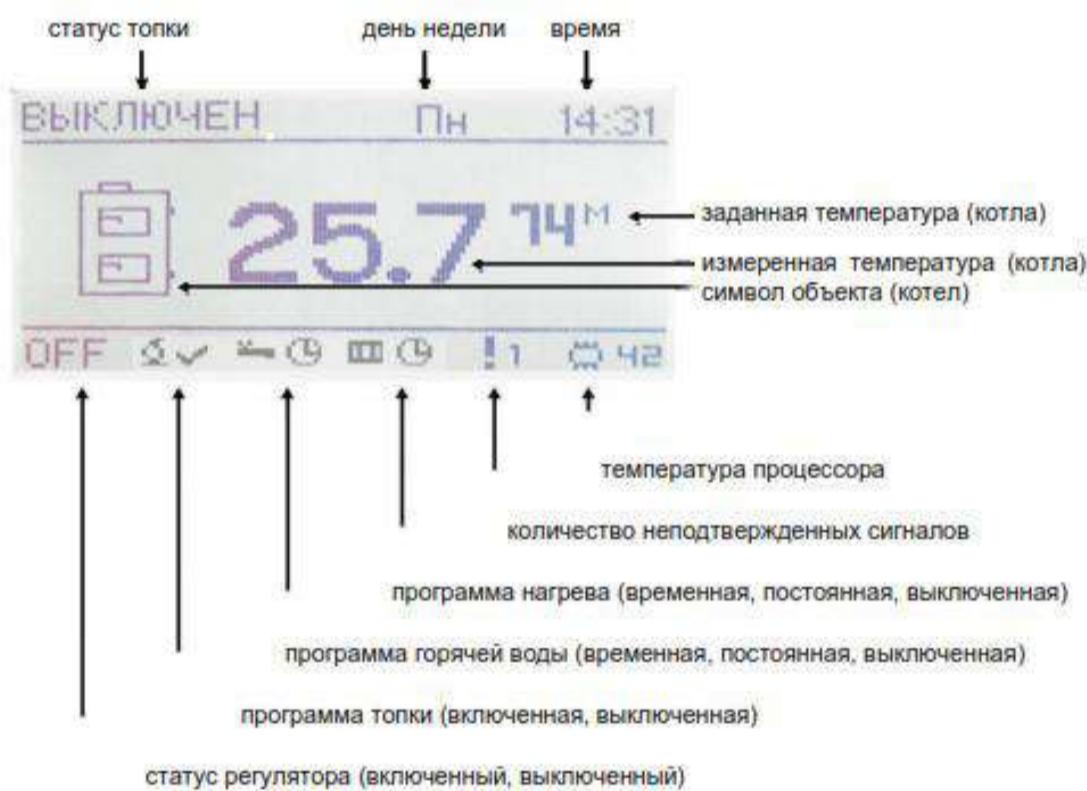
### 15.2 Диод статуса

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИИ	ЗНАЧЕНИЕ
Зеленый светит постоянно	регулятор включен
Зеленый пульсирует	регулятор включен, горелка выключена
Оранжевый светит постоянно	регулятор включен, горелка включена
Оранжевый пульсирует	горелка действует
Красный светит постоянно	сигнал, который необходимо подтвердить
Красный пульсирует	активный сигнал тревоги

### 15.3 Кнопки

КНОПКА	ФУНКЦИЯ
	Обратно на уровень выше в меню, отказ от изменения параметра. Продолжительное нажатие на основном экране (>3 секунды) изменяет состояние регулятора ON/OFF (включенный/выключенный).
	Передвижение по меню, уменьшение величины меняемого параметра. На основном экране вход в простое меню.
	Показывает навигационную информацию и описания меняемых параметров.
	Передвижение по меню, увеличение величины меняемого параметра. На основном экране вход в простое меню.
	Вход в меню. Подтверждение изменения величины меняемого параметра. Подтверждение сигнала.

### 15.4 Графический дисплей



### 15.5 Статусы топки

СТАТУС	ОПИСАНИЕ
Выключенный	Горелка не работает. Нет согласия на работу.
Чистка	Чистка горелки с помощью сильной струи воздуха.
Розжиг	Розжиг топлива. Подача предварительной дозы
Мощность 1	Горелка действует с первой мощностью.
Мощность 2	Горелка действует с второй мощностью.
Модуляция	Горелка действует с модулированной мощностью.
Затухание	Затухание топки. Действие подачи горелки и наддува до полного исчезновения пламени.
Стоп	Горелка не работает, но есть согласие на работу. Достигнута нужная температура котла.

## 16.1 Навигация в меню

Устройство имеет два вида меню:

- **Простое меню** – обеспечивает быстрый доступ к основным функциям контроллера. Вход в простое меню происходит после нажатия кнопки «стрелка вверх» или «стрелка вниз» на основном экране. Описание простого меню – глава 4.
- **Основное меню** – обеспечивает доступ ко всем функциям контроллера (мониторинг состояния, изменение установок и сервисные установки). Вход в основное меню происходит после нажатия кнопки «Подтверждение / enter» на основном экране. Описание основного меню – глава 5.

Возвращение в основной экран возможно из каждого экрана путем многократного нажатия кнопки «Обратно, ESC».



### ВНИМАНИЕ!!!

Сервисное меню предназначено только для квалифицированного технического персонала. Изменения могут вызвать неправильную работу системы.

## 16.2 Запуск регулятора ON

Чтобы запустить регулятор (режим ON), необходимо на 3 секунды нажать кнопки «Обратно / ESC» на основном экране, когда он в режиме OFF.

## 16.3 Выключение регулятора OFF

Чтобы выключить регулятор (режим OFF), необходимо на 3 секунды нажать кнопки «Обратно / ESC» на основном экране, когда он в режиме ON.

### ВНИМАНИЕ!!!

После выключения регулятора в зависимости от предыдущего состояния горелка может еще действовать (затухание), и это состояние нельзя прерывать. Если устройство должно быть отключено от электропитания, следует подождать до окончания процесса затухания, до момента, когда статус горелки станет «выключенным».

## 16.4 Временные программы

Регулятор оборудован часами и календарем. Благодаря этому возможно программирование работы отдельных элементов отопительного контура в зависимости от актуального времени и дня недели. Дата и время не обнуляются после потери электропитания, т.к. регулятор имеет батарейку, которую необходимо менять один раз в 2 года.

Программирование возможно через меню данного контура (например, горячей воды, отопления, буфера) и для каждого элемента оно идентично.

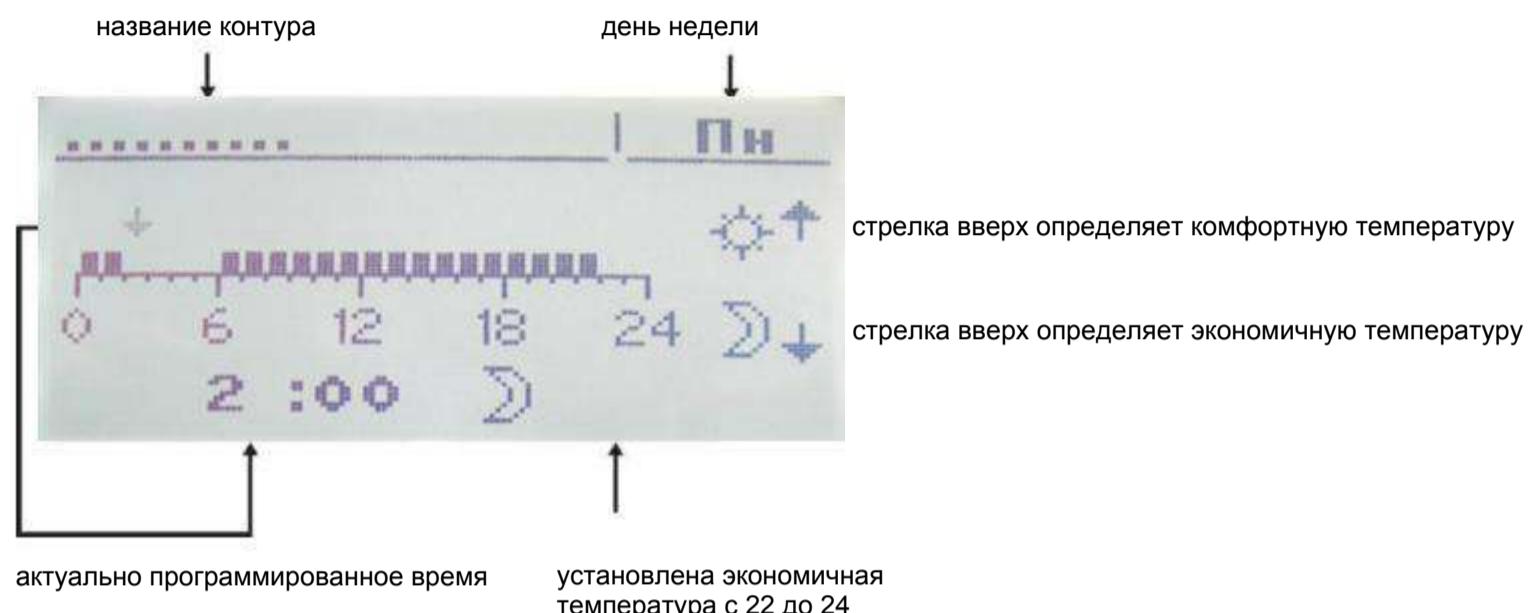
### Выбор дня недели.

После входа в меню «Временная программа» день недели пульсирует, с помощью кнопок надо выбрать день, в котором хотим изменить или проверить установки программы.

### Программирование.

После выбора дня недели и подтверждения кнопкой enter начинает пульсировать показатель актуально установленного времени, одновременно время указано, а сбоку показана иконка с актуально избранной временной зоной (символ солнца обозначает комфортную температуру, символ луны – экономичную температуру). Чтобы перейти к следующему времени, надо нажать стрелку вниз (экономичная температура) или стрелку вверх (комфортная температура). Если весь день уже запрограммирован по нашему желанию, нажать кнопку. После подтверждения (или отклонения) изменений начинает пульсировать день недели.

### 16.5 Пример программирования дня недели



#### **ВНИМАНИЕ!!!**

Величины комфортной и экономичной температуры регулируются в меню УСТАНОВКИ и могут быть различными для каждого из контуров.  
Чтобы временная программа действовала, следует включить также временную программу в меню УСТАНОВКИ.

Экономичная температура 02:00 до 6:00  
Комфортная температура 6:00 до 22:00  
Экономичная температура 22:00 до 24:00

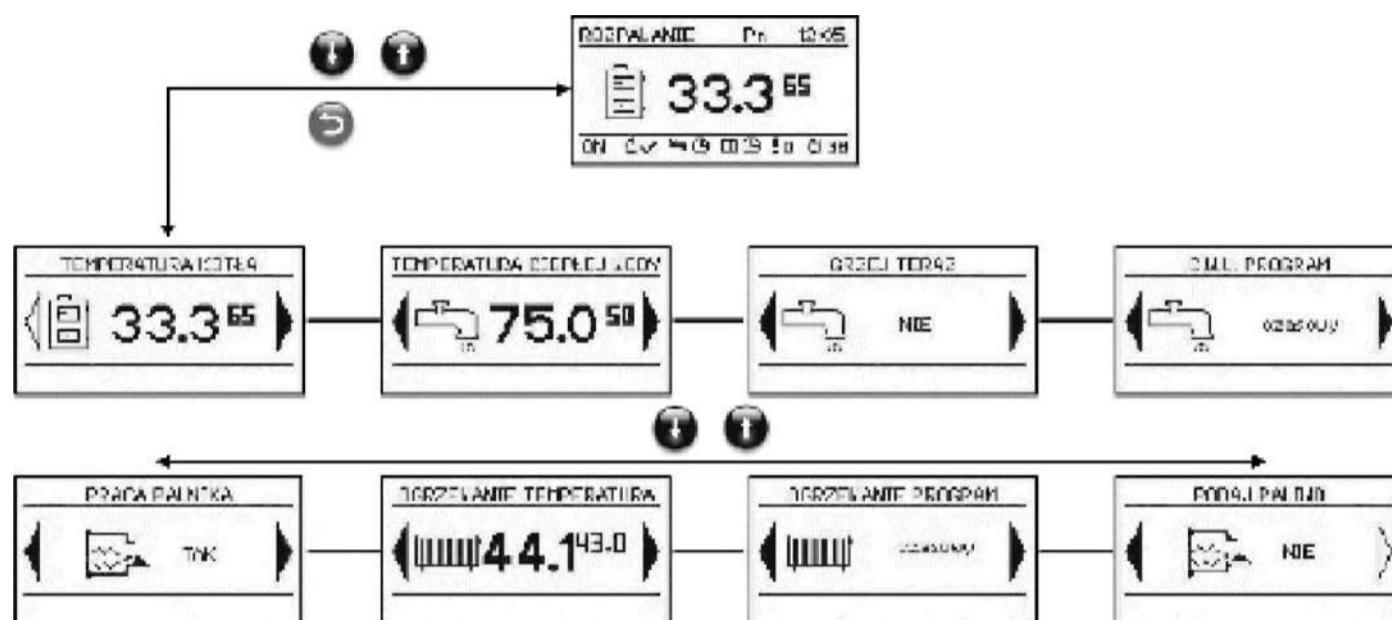
### 16.6 Сервисный пароль

Доступ к сервисным параметрам защищен паролем.  
После введения правильного пароля доступ открывается.  
Доступ к сервисным параметрам блокируется после 10 минут без нажатия кнопок.  
Сервисный пароль это установленная температура котла в меню КОТЕЛ / УСТАНОВКИ и 3 буквы «EST».

Пример: Если установленная температура котла в меню КОТЕЛ / УСТАНОВКИ равна 60°C, пароль будет: «60EST».

#### **ВНИМАНИЕ!!!**

Сервисное меню предназначено для квалифицированного технического персонала. Его изменения могут вызвать неправильную работу системы.

**Простое меню**

### Экраны простого меню



Представляет актуальную температуру котла (большой шрифт) и заданную температуру (маленький шрифт).

После нажатия кнопки ENTER переходим к установкам заданной температуры котла.

Представляет актуальную температуру горячей воды (большой шрифт) и заданную температуру (маленький шрифт).

После нажатия кнопки ENTER переходим к установкам заданной температуры горячей воды.

Одноразово греет горячую воду до комфортной температуры независимо от программы.

Программа горячей воды № 1:

- временная – по установленным временным отрезкам
- постоянная – независимо от временных отрезков удерживается комфортная температура
- выключенная – нагревание выключено

Представляет актуальную температуру в помещении № 1 (большой шрифт)

и заданную величину (маленький шрифт).

После нажатия кнопки ENTER переходим к установкам заданной температуры в помещении.

Программа нагрева контура № 1:

- временная – по установленным временным отрезкам
- постоянная – независимо от временных отрезков удерживается комфортная температура
- выключенная – нагревание выключено

Разрешение на работу горелки.

В случае отсутствия разрешения на работу горелки регулятор управляет отопительной системой, но не включает горелку.

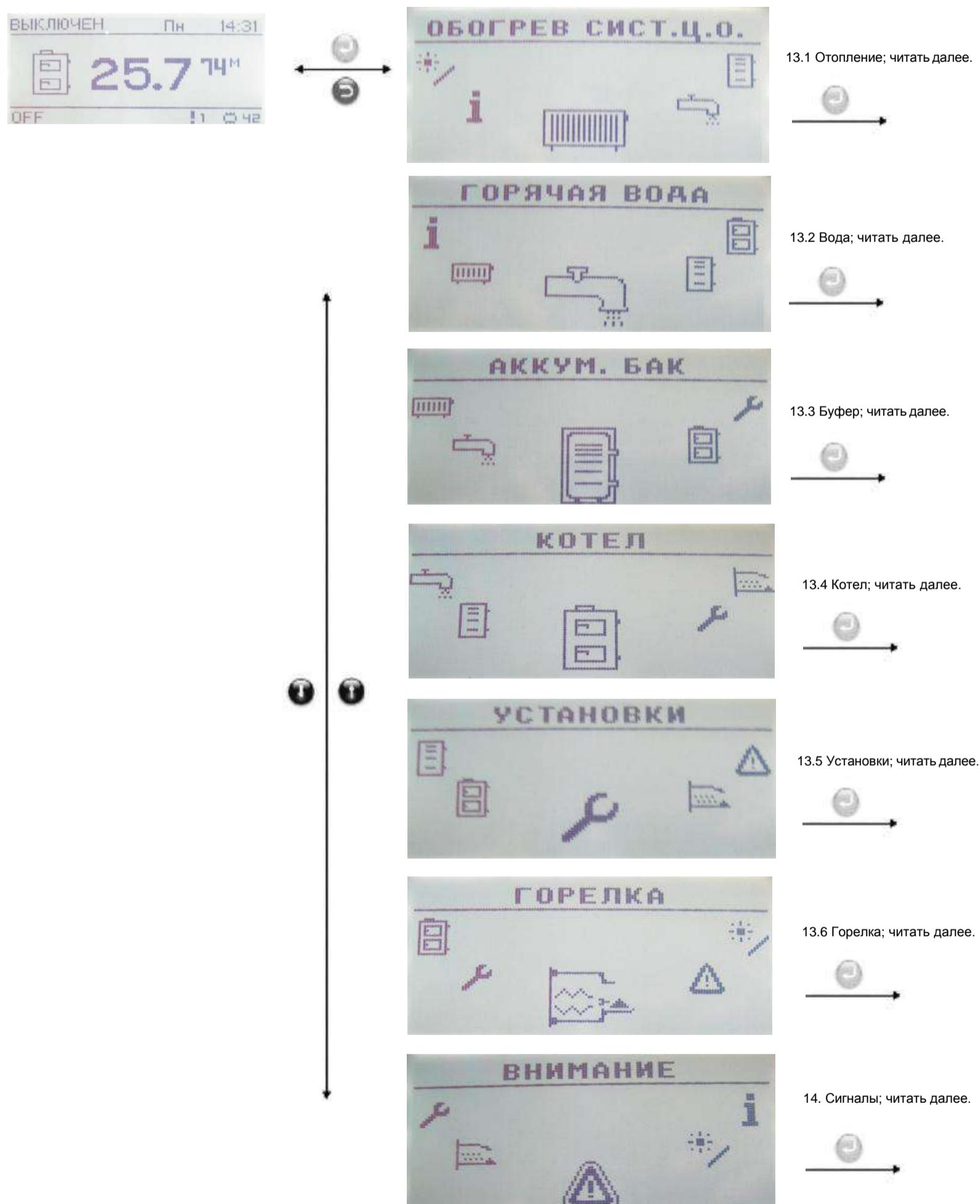
Ручной запуск подачи топлива из бункера.

Функция полезна в случае полного исчерпания топлива в бункере.

После очередного наполнения бункера топливом необходимо запустить функцию подачи топлива до момента, когда топливо начнет пересыпаться из трубы, подающей на горелку.

## 18. Основное меню

### Основное меню

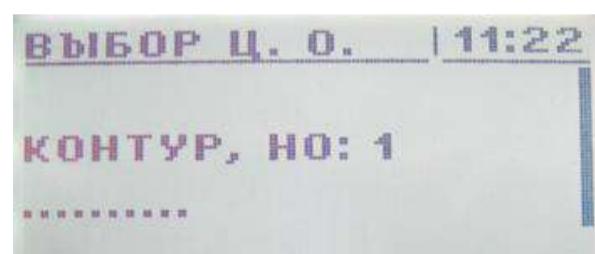


### 18.1 Отопление



#### 18.1.1 Выбор контура

Позволяет выбрать номер контура центрального отопления.



#### 18.1.2 Состояние

Позволяет наблюдать за состоянием системы центрального отопления.

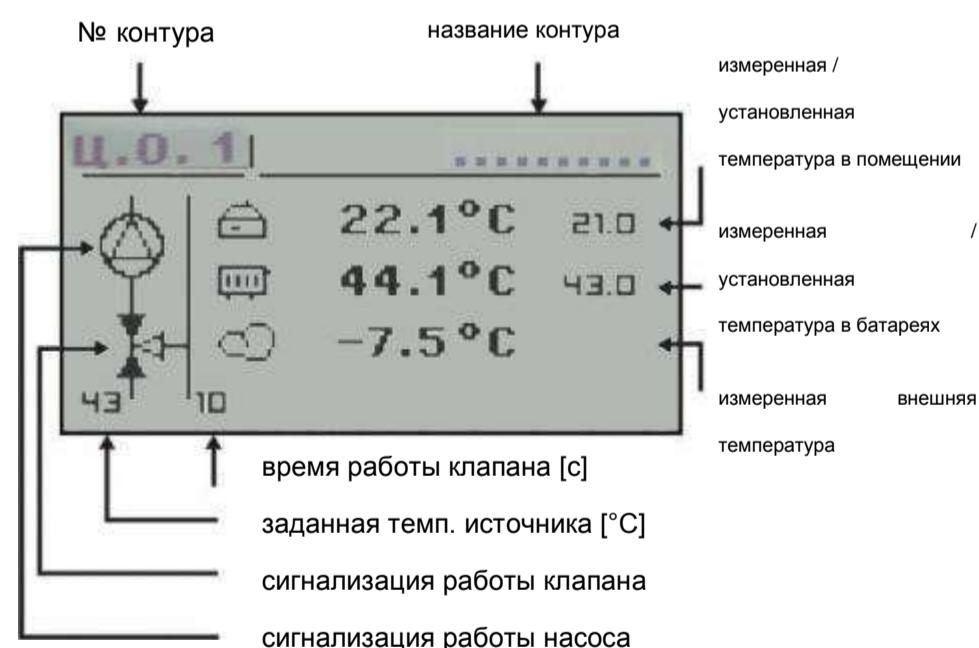
#### 18.1.3 Установки

##### Описание функций подменю УСТАНОВКИ

ФУНКЦИЯ	ОПИСАНИЕ
Комфортная температура	Температура, установленная в помещении в период нагрева.
Программа	Программы: а) временная – по установленным временными отрезкам б) постоянная – независимо от временных отрезков удерживается комфортная температура с) выключенная – нагревание выключено
Экономная температура	Температура, установленная в помещении вне периода нагрева.

#### 18.1.4 Временная программа

Предназначена для установки временной программы для управления центральным отоплением.



### 18.1.5 Сервис

Предназначен для конфигурации временной программы, управляющей центральным отоплением.



#### **ВНИМАНИЕ!!!**

Сервисное меню предназначено только для квалифицированного технического персонала.  
Изменения могут вызвать неправильную работу системы.

#### Описание функций в подменю СЕРВИС

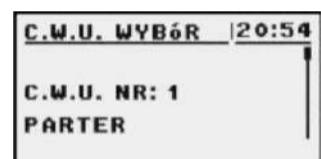
ФУНКЦИЯ	ОПИСАНИЕ
МИН. темп. насос комф.	Минимальная подсчитанная температура Ц.О., в которой действует насос в комфорtnом периоде.
МИН. темп. насос экон.	Минимальная подсчитанная температура ц.о., в которой действует насос в экономическом периоде.
Источник	Определяет источник энергии для ц.о.
Максимальная темп.	Максимальная подсчитанная температура для ц.о.
Время смесителя	Время полного открытия смесителя
Приоритет ГВ	Приоритет горячей воды для данного контура ц.о. Во время нагрева горячей воды ц.о. не функционирует.
Тест насоса	Запускает циркуляционный насос независимо от других условий.
Тест смесителя	Запускает серводвигатель смесителя независимо от других условий.
Название контура	Определяет название для контура центрального отопления

## 18.2 Эксплуатационная вода



### 18.2.1 Выбор контура

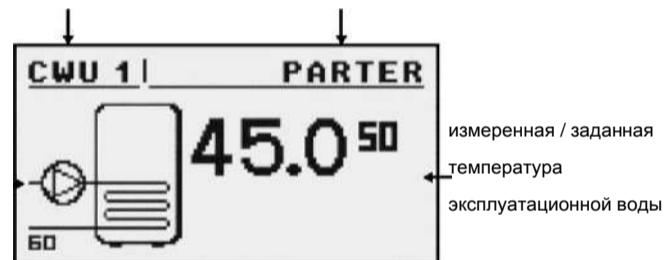
Позволяет выбрать номер контура горячей эксплуатационной воды.



### 18.2.2 Состояние

Позволяет наблюдать за состоянием горячей эксплуатационной воды.

№ контура Название контура



заданная температура источника [°С]

### **18.2.3 Установки**

## **Описание функций в подменю УСТАНОВКИ**

ФУНКЦИЯ	ОПИСАНИЕ
Комфортная темп.	Температура, установленная для горячей эксплуатационной воды в период нагрева.
Программа	Программы: а) временная – по установленным временными отрезкам б) постоянная – независимо от временных отрезков поддерживается комфортная температура с) выключенная – нагревание выключено
Нагреть сейчас	Одноразово нагревает горячую воду до комфортной температуры независимо от программы.
Гистерезис	Величина, на которую может снизиться температура горячей эксплуатационной воды.
Экономическая температура	Температура, установленная для горячей эксплуатационной воды вне периода нагрева.

## 18.2.4 Временная программа

Предназначена для конфигурации временной программы для приготовления горячей эксплуатационной воды.

Описание установок временной программы указано в главе 3.4.

## 18.2.5 Сервис

**ВНИМАНИЕ!!!**

Сервисное меню предназначено только для квалифицированного технического персонала. Изменения могут вызвать неправильную работу системы.

## 18.3 Буфер



## Описание функций в подменю СЕРВИС

ФУНКЦИЯ	ОПИСАНИЕ
Дельта источника	Повышение температуры источника по сравнению к заданной температуре горячей эксплуатационной воды во время нагрева.
Источник	Определяет источник энергии для горячей эксплуатационной воды
Максимальная темп.	Максимальная температура горячей эксплуатационной воды
Дельта МИН темп.	Минимальная разница температур между источником и горячей эксплуатационной водой, при которой могут работать насосы.
Тест насоса	Запускает циркуляционный насос независимо от других условий.
Название контура	Определяет название для контура горячей эксплуатационной воды

## 18.3.1 Выбор буфера

## 18.3.2 Состояние

## 18.3.3 Установки

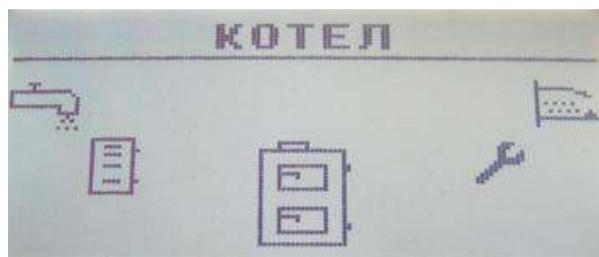
## 18.3.4 Временная программа

## 18.3.5 Сервис

**ВНИМАНИЕ!!!**

Сервисное меню предназначено только для квалифицированного технического персонала. Изменения могут вызвать неправильную работу системы.

### 18.4 Котел



#### 18.4.1 Состояние

Статистика работы котла в течение последних 24 часов. График представляет температуру котла и мощность горелки.

#### 18.4.2 Установки

##### Описание функций в подменю УСТАНОВКИ

ФУНКЦИЯ	ОПИСАНИЕ
Заданная темп. котла	Температура отопительного вещества в котле, которую будет удерживать регулятор.

### 18.4.3 Сервис



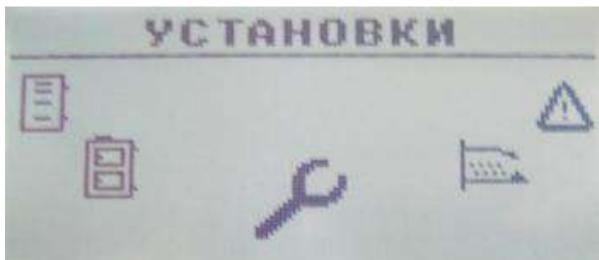
#### ВНИМАНИЕ!!!

Сервисное меню предназначено только для квалифицированного технического персонала. Изменения могут вызвать неправильную работу системы.

### Описание функций в подменю СЕРВИС

ФУНКЦИЯ	ОПИСАНИЕ
МИН темп. насосов	Температура, выше которой регулятор может включить насосы.
Режим работы	Режим работы котла: a) авто – температура определяется автоматически b) постоянный – температура удерживается постоянно
Гистерезис	Температура котла должна уменьшаться на эту величину, чтобы горелка начала функционировать.

## 18.5 Установки



#### 18.5.1 Дата и время

С помощью этого меню можно установить дату и время контроллера.

#### 18.5.2 Язык

С помощью этого меню можно выбрать язык меню контроллера.

#### 18.5.3 Вернуть установки производителя

Выбор этой опции удаляет все текущие установки контроллера и устанавливает величины производителя.

## 18.6 Горелка



### 18.6.1 Состояние

Анимация представляет работу устройств горелки.

### 18.6.2 Установки

#### Описание функций в подменю УСТАНОВКИ

ФУНКЦИЯ	ОПИСАНИЕ
Подача топлива	Запускает подачу топлива независимо от других функций.
Работа горелки	Разрешение на работу горелки
Вид топлива	Определение вида используемого топлива

### 18.6.3 Сервис



#### ВНИМАНИЕ!!!

Сервисное меню предназначено только для квалифицированного технического персонала. Изменения могут вызвать неправильную работу системы.

#### Описание функций в подменю СЕРВИС

ФУНКЦИЯ	ОПИСАНИЕ
Воздух МИН	Минимальное количество воздуха для модуляции или мощности 1.
Воздух МАКС	Максимальное количество воздуха для модуляции или мощности 2.
Подача МАКС	Максимальное время подачи топлива для модуляции или мощности 2, на каждые 20 секунд.
Мощность МИН	Минимальная мощность горелки во время модуляции.
Мощность МАКС	Максимальная мощность горелки во время модуляции.
Вид модуляции	Способ работы горелки, модулированная мощность или два уровня мощности.
Порог фото	Яркость горелки, выше которой регулятор считает, что появилось пламя.
Тест зажигалки	Включение зажигалки с целью проверки.
Тест подачи горелки	Включает подачу горелки с целью проверки.
Тест подачи бункер	Включает подачу бункера с целью проверки.
Тест надув	Включает надув с целью проверки.

**19. Сигналы тревоги**

Это меню содержит историю до двадцати сигналов, которые появились во время работы контроллера.  
Значение кодов сигналов представлено в таблице.

**Коды сигналов и их значение**

КОД	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ	ОБЪЯСНЕНИЕ
1	Перегрев процессора	Процессор контроллера перегрелся. Возможно, неправильно место инсталляции контроллера.
2	Нет огня/топлива	Контроллер обнаружил отсутствие пламени в горелке. Возможно, закончилось топливо или пламя потухло.
3	Перегрев горелки	Температура горелки достигла максимальной.
4	Замыкание датчика котла	Контроллер обнаружил замыкание датчика температуры котла. Возможно, повреждены датчик или присоединительный провод.
5	Перерыв датчика котла	Контроллер обнаружил перерыв датчика температуры котла. Возможно, повреждены датчик или присоединительный провод.
	Замыкание датчика горелки	Контроллер обнаружил замыкание датчика температуры горелки. Возможно, повреждены датчик или присоединительный провод.
7	Перерыв датчика горелки	Контроллер обнаружил перерыв датчика температуры горелки. Возможно, повреждены датчик или присоединительный провод.
8	Перегрев котла	Температура котла превысила максимальную температуру.
9	Обновление процессора	Возможен дефект контроллера! Возможна потеря электропитания.

## 20.1 Общие требования

До начала использования устройства тщательно прочитать всю инструкцию.

Лицо, выполняющее монтаж, должно иметь технический опыт.

Подключения с помощью медных проводов должны работать в температуре до +75°C.

Все подключения выполнять в соответствии с монтажной схемой электрической инсталляции и отечественными или местными нормами по электрической инсталляции.



### ВНИМАНИЕ!!!

Устройство следует подключить к отдельной электрической цепи с соответственно подобранным автоматом максимального тока и устройством защитного отключения.

## 20.2 Локализация

Устройства можно устанавливать только в закрытых помещениях.

После выбора места монтажа следует убедиться, что оно соответствует следующим условиям:

- В месте монтажа не должно быть чрезмерной влажности, легко воспламеняющихся паров или паров вызывающих коррозию.
- Устройство не может быть установлено поблизости электрических аппаратов большой мощности, электрических машин и сварочных аппаратов.
- В месте монтажа температура окружающей среды не может превышать 60° и не должна быть ниже 0°С. Влажность должна быть от 5% до 95% без конденсации.

## 20.3 Подключение

К контроллеру следует подключить необходимые для функционирования котла датчики и элементы.

На рисунке представлена схема подключения оборудования.

В таблицах представлено описание контактов и разъемов.



**ВНИМАНИЕ!!! Нельзя соединять  
защитный провод (PE) с нулевым (N).**



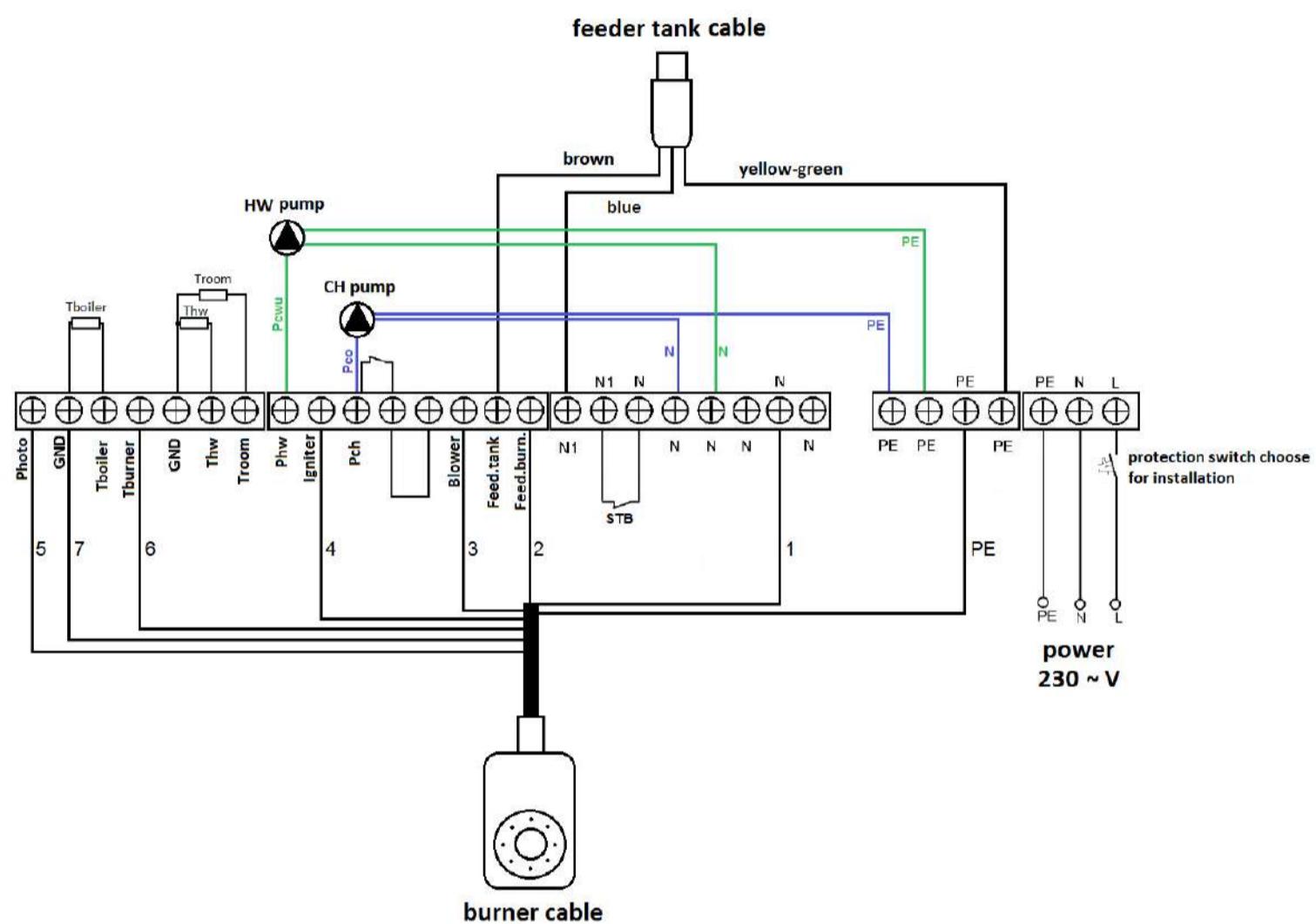
**ВНИМАНИЕ!!! Подключение нужно выполнять, когда  
устройство отключено от электропитания. Подключение может  
выполнять лицо, имеющие соответствующие права в этой  
области.**

## 20. Электрическая инсталляция (продолжение)

46

### 20. 4 Материнская плата

Материнская плата для версии L5B v 10.4  
Платинум Био



ОПИСАНИЕ ВХОДА	ОБЪЯСНЕНИЕ
Photo	Датчик яркости в горелке
Tboiler	Датчик температуры котла
Tburner	Датчик температуры горелки
Thw	Датчик температуры горячей эксплуатационной воды
Troom	Датчик комнатной температуры
GND	Электронная масса для подключения датчиков
Phw (Pcwu)	Циркуляционный насос горячей эксплуатационной воды
Ignition	Зажигалка горелки
Pch	Циркуляционный насос центрального отопления
Blower	Надув горелки
Feed.tank	Подача бункера
Feed.burn	Подача горелки
N	Постоянный нейтральный
N1	Отключаемый нейтральный, например через STB.
PE	Задита

## 21. Технические данные

ПАРАМЕТР	ВЕЛИЧИНА
Электропитание	-230 В / 50 Гц ±10%
Потребление мощности (контроллер)	<6 ВА
<b>НАГРУЗКА ВЫХОДОВ</b>	
насос ц.о.	100 Вт
насос горячей эксплуатационной воды	100 Вт
зажигалка	400 Вт
надув	150 Вт
подача горелки	150 Вт
подача бункера	150 Вт
Точность измерения температур	±4°C
Датчики	NTC 10kQ B25/85=3877K±0,75% VISHAY BCcomponents
Температура окружающей среды	0-60°C
Влажность	5-95% без конденсации
Класс программного обеспечения	A

## 22. Условия гарантии и ответственность за дефекты изделия

48

### 22.1 Гарантия

Фирма КОСТШЕВА РУ предоставляет:

- 2х-летнюю гарантию на корпус теплообменника котла
- 2х-летнюю гарантию на корпус горелки.

На остальные элементы:

- 12 месяцев гарантии на автоматику горелки.  
12 месяцев на остальные элементы устройства.

Гарантия действительна только на территории России.

### 22.2 Условием действия гарантии на устройство является:

- Проведение первого платного запуска устройства авторизованным сервисом с подтверждением этого факта в гарантитном талоне,
- Проведение ежегодного платного техосмотра котла авторизованным сервисом до конца гарантитного срока с подтверждением этого факта в гарантитном талоне,
- Подключение инсталляции котла к отопительной системе инсталлятором, который имеет общие инсталляционные права с подтверждением этого факта в гарантитном талоне.

Любые ремонты и действия превышающие пределы действий пользователя, описанные в Руководстве по эксплуатации, может проводить только авторизованный сервис (AC) Костшева Ру. Список авторизованных сервисов доступный на сайте [www.kostrzewa.ru](http://www.kostrzewa.ru)

Нулевой запуск платный. Пользователь котла оплачивает приезд авторизованного сервиса Костшева Ру. Актуальный прейскурант и описание действий, проводимых во время первого запуска доступны на [www.kostrzewa.ru](http://www.kostrzewa.ru) или у производителя.

#### ВНИМАНИЕ!!

В закрытой системе котлы могут функционировать по норме PN EN 303-5 : 2002 и по норме PN EN 12809 : 2006, с применением датчика и защищающих спиралей.

### 22.3 Гарантия не действует:

- Если производителю не отосланы: страница «Гарантитный талон» - высылка этого документа обязательна.
- Если не заполнен формуляр «Запуск и ознакомление с принципами обслуживания котла Мини Био», формуляр «Список действий, выполняемых лицом, которое проводит первый запуск котла Мини Био» или/и если в Гарантитном талоне нет номера котла, даты покупки, печатей и подписей продавца и инсталлятора, данных пользователя (имя, фамилия, адрес), номеров подтверждений продажи.
- Если котел подключен к инсталляции, не соответствующей действующим законодательным нормам.
- Если обслуживание и эксплуатация не соответствуют требованиям Руководства по обслуживанию.
- Если ремонт выполняло лицо, не имеющее на это полномочий производителя.

### 22.4 Гарантии не подлежит:

- Жгут дверцы, изоляционная пластинка дверцы с экраном, зонды температур, предохранитель автоматики, керамика котла, установки автоматики котла после изменения топлива, загрязнение теплообменника котла.



#### ВНИМАНИЕ!!!

Гарантии не подлежат дефекты, вызванные:

- атмосферными разрядами
- перенапряжением в электрической сети
- пожаром
- паводком или погружением котла в воду

## 22. Условия гарантии и ответственность за дефекты изделия (продолжение)

### **Внимание!**

- Каждую информацию о дефектах следует передать немедленно после их обнаружения, всегда в письменной форме (рекламационный протокол) в продажный или сервисный пункт.
- Производитель котла не несет ответственности за неправильно подобранный мощность устройства.
- Запрещена проверка плотности котла с помощью скатого воздуха.
- Пользователь обязан вернуть расходы на вызов сервиса, в случае:
  - Необоснованного вызова сервиса (несоблюдение руководства по эксплуатации котла ц.о.)
  - Ремонта дефектов, вызванных по вине Пользователя
  - Невозможности проведения ремонта по независящим от сервиса причинам (например, отсутствие топлива, отсутствие тяги в трубе, разгерметизация инсталляции ц.о.)
- Ущерб, вызванный несоблюдением вышеуказанных условий, не может быть предметом гарантийных требований.
- Если котел функционирует по принципам, представленным в настоящем Руководстве по эксплуатации и инсталляции котла, не требует особых специальных вмешательств сервисной фирмы.
- Производитель вправе вносить изменения в конструкцию котла в рамках модернизации изделия, эти изменения могут не быть учтены в настоящей инструкции.
- Обязанности Авторизованного сервиса во время первого запуска доступны на сайте производителя [www.kostrzewa.ru](http://www.kostrzewa.ru)

### **Не являются обязанностями Авторизованного сервиса:**

1. Внесение котла в котельную.
2. Проведение проводов из внешнего оборудования в автоматику.
3. Приспособление котельной к действующим нормам для первого запуска.
4. Обеспечение топлива во время первого запуска.

### **Обязанности Авторизованного сервиса:**

1. Проверка вентиляции в котельной.
2. Проверка плотности дверцы (нанесение силикона или замена жгута – оплата по прейскуранту).
3. Проверка правильности гидравлических подключений.
4. Проверка правильности подключения к дымовой трубе.
5. Проверка электрических соединений в контроллере.
6. Проверка плотности дверцы засыпного бункера.
7. Проверка соединения подающего комплекта с корпусом котла.
8. Проверка крепления горелки и решетки горелки.
9. Проверка электрических проводов, вентиляторов, моторедуктора, зажигалки, датчиков, фотоэлемента – не повреждены ли.
10. Проверка оригинальности установки котла (описание в замечаниях).
11. Проверка показаний и размещения всех датчиков.
12. Чистка теплообменника (удаление нароста).
13. Чистка горелки (удаление нароста).
14. Проверка технического состояния червяка (подачи).
15. Информация о возможности замены программного обеспечения на новую версию.
16. Регуляция работы котла на определенном топливе (время подачи, остановки, мощность надува)

### **22.5 Годовой техосмотр котла**

Каждое механически-электронное устройство, для правильного действия должно подлежать периодическим техосмотрам.

В случае котла Мини Био периодические техосмотры проводит АС (авторизованный сервис) один раз в год.

Актуальный прейскурант для сервисных услуг периодического техосмотра находится на сайте [www.kostrzewa.ru](http://www.kostrzewa.ru)

Список сервисов в Польше доступный по адресу сайта: [www.kostrzewa.ru](http://www.kostrzewa.ru)

## **Гарантийный талон** **Pellets 100**

Производственный номер котла ..... (\*)    Мощность котла ..... (\*)    Версия программного обесп. .... (\*)

Пользователь (Фамилия и имя)..... (\*\*)

Адрес (улица, город, почтовый индекс) .....

Телефон / факс .....

**Незаполненный гарантийный талон недействителен.**

Пользователь подтверждает, что:

- Во время запуска, проводимого сервисной фирмой, котел не имел дефектов.
- Получил Руководство по эксплуатации и инсталляции котла с заполненным Гарантийным талоном и Подтверждением качества и комплектности котла.
- Был ознакомлен с обслуживанием и удержанием котла.

Инсталлятор  
(печать и подпись)

Дистрибутор  
(печать и подпись)

Дата инсталляции:

Дата продажи:

Подпись пользователя:

№ документа продажи производителя.....(\*)    № документа продажи дистрибутора ..... (\*\*\*)

Фирма запускающая котел  
(печать и подпись)

.....  
Дата запуска.....

(\*) – заполняет производитель    (\*\*) – заполняет пользователь    (\*\*\* ) – заполняет дистрибутор

**Записи о проведенных техосмотрах,  
гарантийных и после гарантийных ремонтах, а также о регулярных  
ежегодных контролей котла Pellets 100**

Дата записи	Проведенное действие	Подпись и печать авторизованного сервиса	Подпись клиента

**Запуск и ознакомление с принципами обслуживания  
котла Pellets 100 ..... № котла:.....**

Контрольные вопросы	
1	Известно ли общее построение котла?
2	Был ли Вам представлен принцип действия четырехходового смесительного клапана?
3	Знаете ли процесс появления конденсации в котле?
4	Знаете ли условия работы котла, в которых может наступить конденсация?
5	Знаете ли последствия долговременной работы котла в условиях, в которых появляется конденсация водяного пара?
6	Вы ознакомились со способом разжига каждого вида топлива?
7	Знаете ли, как поменять вид топлива на панели управления?
8	Знаете ли режимы работы котла и принципы их действия?
9	Знаете ли способ определения заданной температуры котла?
10	Знаете ли способ установки заданной температуры горячей эксплуатационной воды?
11	Известны ли Вам виды сигналов тревоги, которые показываются на панели управления, а также способ защиты котла от угрозы?
12	Знаете ли способ очистки форсунки и переходного отверстия горячего воздуха из автоматической зажигалки?

Подпись и печать лица, запускающего  
котел

Подпись обучаемого лица

**Список действий, выполняемых лицом, которое проводит первый  
запуск котла Pellets 100**

№	Выполняемые действия	Замечания ***
1	Проверить действие вентиляции котельной.	
2	Проверить освещение помещения (достаточно ли для обслуживания и возможного ремонта котла).	
3	Проверить доступ к местам, требующим периодического обслуживания (люк для чистки, контроллер, накопитель топлива, моторедуктор, вентиляторы).	
4	Проверить плотность гидравлических подключений котла к инсталляции Ц.О.	
5	Проверить плотность подключения котла к дымоходу.	
6	Проверить количество топлива в накопителе (достаточно ли для запуска котла).	
7	Проверить, не повреждены ли во время транспорта провода, применяемые для вентиляторов, моторедуктора, зажигалки, датчиков, и находятся ли они в соответствующих сетках.	
8	Проверить подключение всех электрических проводов в контроллере (потягивать каждый провод с силой 2-5 [Н]).	

(\*) – котлы с питателем топлива

(\*\*) – отметить в случае правильной установки, монтажа и регуляции котла

(\*\*\*) – внести запись в случае несоответствия принципам инсталляции, монтажа и регуляции

Место установки котла:

Подпись и печать лица, запускающего котел:

улица: ..... номер дома: .....

почтовый индекс \_\_\_\_ - \_\_\_\_

населенный пункт: .....

Дата запуска котла:.....

## **Рекламационный протокол**

### **Предмет рекламации:**

Название котла: Pellets 100  
Мощность котла: .....  
Серийный № котла: .....  
Дата покупки котла: .....

Название и адрес дистрибутора: .....

Дата установки котла: .....

Название и адрес инсталляционной фирмы: .....

### **Заявитель:**

Имя и фамилия: .....  
Точный адрес: .....  
Телефон: .....

### **Точное описание дефекта:**

Я согласен / согласна оплачивать все расходы, связанные с необоснованным вызовом Авторизованного сервиса Костшева (по тарифам производителя).

разборчивая подпись заявителя рекламации